

## 2000

**1 de junio de 2000.-** Reinauguración de la Casa del Pueblo, tras el asalto que sufrió el pasado 18 de marzo. En este acto estuvo presente el alcalde Miguel Buen y el secretario general del PSE-EE, Nicolás Redondo.

Conferencia de Julio Santos sobre “Turismo en Extremadura” en los locales del Centro Extremeño “Monfragüe”, dentro de los actos organizados con motivo de la “X Semana Cultural Extremeña”.

**Del 1 al 15 de junio.-** Durante estos días tuvo lugar una exposición de retratos en la Casa “Xenpelar” bajo el lema “Los treinta principales del jazz”. El autor de dichos retratos era Josemari Alemán Amundarain.

**2 de junio.-** Tamborrada por las calles de la Villa, organizada por el Colegio Sagrado Corazón.

Encartelada a favor de los presos vascos y en contra de la represión, organizada por la Gestora Pro-Amnistía, y apoyada por Haika, EH y Senideak.

Recital de poesía en los locales del Centro Extremeño “Monfragüe” a cargo de Filo Fernández, Emiliano Gañán, Benjamín Sañudo y el errenteriano Gregorio Pérez, dentro de los actos organizados con motivo de la “X Semana Cultural Extremeña”.

Falleció, a los 71 años, Manuel Echeveste Gubia, esposo de Eugenia González Belmonte. Manuel fue concejal desde 1967 hasta 1974.

**3 de junio.-** Homenaje a las “viejas glorias” del C.D. “Touring”, con un encuentro de fútbol en el campo de Fandería, una misa en la Residencia de Ancianos y una comida en el restaurante “Lintzirin”.

Cena en el restaurante “Versalles” con motivo del final de la “X Semana Cultural Extremeña”.

Varios desconocidos rociaron con líquido inflamable e incendiaron las oficinas de Hacienda de la Diputación, ubicadas en la calle Magdalena. La

Junta de Portavoces del Ayuntamiento condenó dicho atentado.

Fiesta en la Alameda de Gamón contra el consumo de drogas, organizada por “Askagintza”, bajo el lema “Bizirik bizi”.

La Sociedad “Kilkerrak” de Galtzaraborda se proclamó campeona del “VI Campeonato de Mus de Primavera-Intersociedades”, quedando en segundo lugar la Sociedad “Ostarte” de Beraun.

“Koldo Mitxelena Eguna”, organizado por el Colegio Público “Koldo Mitxelena”, con juegos, festival, comida, etc...

**4 de junio.-** Jornada final de la “X Semana de Extremadura”, con la degustación de productos extremeños y la actuación del grupo de coros y danzas “Ecos de Extremadura” de Erreterria, del grupo “Flor de Jara” de Tolosa y de “Ereintza”, también de Erreterria. Los actos se celebraron en la Alameda de Gamón.

**5 de junio.-** La Junta de Portavoces del Ayuntamiento condenó el asesinato del concejal del PP de Durango, Jesús M<sup>a</sup> Pedrosa Urquizu, concentrándose un grupo de personas en la Herriko Plaza en repulsa por este atentado. Por la tarde, el “Grupo por la Paz” de Erreterria convocó una concentración en la Alameda de Gamón.

Movilización a favor de los presos vascos convocada por “Senideak”.

Concierto en la Iglesia de los Padres Capuchinos a cargo del grupo “Exaltation Singers”, procedente de la Iglesia Bautista de Lilburri (Estados Unidos).

**Del 5 al 9 de junio.-** Exposición en la Sala “Xenpelar” de los trabajos realizados durante todo el curso en los distintos Clubes Municipales de Jubilados.

**6 de junio.-** Falleció, a los 81 años, Mayi Salaverría Aramburu, viuda de Tuñón y hermana de Dámaso, Dolores y Fermín. Y a los 60 años, Dionisio Muñoz Tobías, hermano de Ángel.

Fue incendiado, descartándose móviles políticos, un camión en el barrio de Gabierrota.

**7 de junio.-** Falleció, a los 69 años, Aurelio Martínez García, esposo de M<sup>a</sup> Ángeles Beriain y padre de Aurelio y Gloria. Aurelio era jubilado de Niessen, miembro de la Junta de Gobierno del Hogar de Jubilados de Olibet y ex-presidente del C.D. "Touring".

La Sociedad de Ciencias "Aranzadi" inició una nueva campaña de excavaciones en los yacimientos arqueológicos de las cuevas de Aizpitarte, concretamente en la cavidad denominada Aizpitarte III. La investigación, patrocinada por el Ayuntamiento de Errenteria, se halla dirigida por el paleontólogo Jesús Altuna y pretende profundizar en los restos del período paleolítico, de hasta hace 30.000 años.

**8 de junio.-** Falleció, a los 55 años, Camilo Arturo Leiro Carrizo, esposo de Loli Camarero García, padre de Yolanda y Nekane y jubilado de "Pescanova". Y a los 85 años, Amando Palacios Palacios, esposo de Sebastiana Casado.

Un grupo de personas colocó una cadena cortando la Avenida de Navarra, en protesta por "la situación de los presos vascos".

**9 de junio.-** A los 75 años, falleció Domiciano Conde Fernández, viudo de Ángela Lorezoro y hermano de Maritxu.

Recibimiento por parte de "Senideak" y "Gestora Pro-Amnistía" del ex-presos Axier Etxenike Ugalde.

**Del 9 al 11 de junio.-** Fiestas en el barrio de Alaberga, con música, juegos infantiles, costillada popular, etc...

**10 de junio.-** Concierto en la Basílica de la Magdalena a cargo de los coros "Oinarri" y "Orereta", bajo la dirección de Imanol Elizasu.

En la Herriko Plaza tuvo lugar el espectáculo "Espaloietan Oinutsik Jaialdia", organizado por "Mikelazulo Kultur Elkarte".

**11 de junio.-** Se celebró una nueva edición del Rallye Fotográfico organizado por la "Asociación de Fomento Cultural".

Concierto en la Residencia Municipal de Ancianos, a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana, bajo la dirección de Aitor Mítxelena.

Festival de judo en el Polideportivo Municipal, con la participación de 300 chavales y chicas de la comarca de Oarsoaldea.

"Ikastola Eguna", organizado por la Ikastola Orereta. En San Sebastián tuvo lugar la "Fiesta de la

Escuela Pública Vasca", con la participación de los locales municipales de jóvenes. A esta última fiesta acudieron el alcalde Miguel Buen y la concejala de educación M<sup>a</sup> Mar Martínez.

Actuación del grupo de teatro "Los Madremía" en el Centro Cultural "Villa de Errenteria", representando la obra "Ay, ama".

Falleció, a los 91 años, Ana Gutiérrez Valcárcel, viuda de Tomás Franco Macho. Y a los 73 años, José M<sup>a</sup> Pérez Aramburu, esposo de Amelia Madariaga Suárez.

**Del 11 al 16 de junio.-** "Semana del Anciano", en la Residencia Municipal de Ancianos.

**12 de junio.-** Se anunció que durante el próximo curso ejercerá como director de "Errenteria Musikal", Sergio Zapirain.

Falleció, a los 69 años, Alfredo Cordón Rodríguez, viudo de María Gómez. Y a los 78 años, Serafín Errazkin Arozena, del caserío "Tobar Txiki" y jubilado de "La Lanera".

**Del 12 al 15 de junio.-** Exhibiciones de danza como final de curso de la Escuela Municipal de Danza.

**13 de junio.-** A los 61 años, falleció Iñaki Zubiria Telleria, esposo de M<sup>a</sup> Carmen Dono, y a los 92 años, Cayetana Alcalá Calvo, viuda de Lisardo Ramajo.

**15 de junio.-** Falleció, a los 83 años, Pilar Arbelaitz Arsuaga, viuda de Joxe Mari Rivera, del caserío "Pamplona".

**16 de junio.-** Finalizó la "Semana del Anciano", con la colocación de un monolito con la antigua campana del Asilo, con la presencia del alcalde Miguel Buen, la delegada del área de Servicios Sociales Julia Hernández y la delegada del área de educación y juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez.

Rueda de prensa a cargo de los concejales de EH Carlos Murua, Javier Dorronsoro, Koldo Elizalde y Begoña García, en la que solicitaron la constitución de un Patronato de la Vivienda, así como la construcción de viviendas sociales en Gecotor y en Fandería.

Manifestación convocada en protesta por "la negativa del alcalde a la cesión a entidades populares del Instituto Oarso".

Comenzaron las fiestas del barrio de Gaztaño, con un homenaje al preso Pitti Pikabea y a Mikel Arrastia, que se suicidó hace años cuando iba a ser detenido por la Guardia Civil.

Inauguración en la Casa “Xenpelar” de la exposición de pintura de Arantxa Fernández.

**17 de junio.-** Falleció, a los 73 años, Pedro Maestro García, esposo de Adela Ruiz, jubilado de “La Papelera Española”, y padre del concejal de IU Elías.

A los 63 años, falleció Feliciano Mayoral González, esposo de Gregorio Blázquez.

Descarriló un vagón de Renfe en Gaintzurizketa.

Encartelada a favor de los presos. En la Plaza de los Fueros se colocó una mesa para recoger firmas a favor de un *carnet nacional vasco*.

Se clausuró el torneo de fútbol “A patadas contra el paro”, con la actuación del grupo de teatro “Stan Treck”.

El Comité Local del PSE-EE hizo pública una nota de apoyo al alcalde ante la situación creada por las peticiones de cesión del Instituto Oarso.

Las parejas formadas por Urko Mitxelena y Lara Franco, Aitor Alkorta y Nerea Vesga, y Gaizka Iriarte y Nagore Aurrekoetxea, las tres de Errenteria, fueron clasificadas para participar en el “XXIV Campeonato de Baile a lo Suelto”, que se celebrará en la localidad gipuzkoana de Segura.

**18 de junio.-** Falleció, a los 92 años, Conchita Muñoz Valdemoros; y a los 85 años, el conocidísimo ex-carnicero José Mari Bidegain Barkaiztegi, hermano de Milagros.

La pareja formada por Urko Mitxelena y Lara Franco consiguió el premio a la pareja más joven en el Concurso de baile a lo suelto de Segura.

Fiesta gallega en Listorreta, organizada por la Casa de Galicia de Gipuzkoa.

**19 de junio.-** Falleció, a los 80 años, Daniel Cuesta Maroto, viudo de Leandra Gil; a los 82 años, Victor López Lagunas, esposo de Armenia Bello Gascón; y a los 85 años, Facundo Erimias Pérez, esposo de Francisca Benito del Amor.

Se inauguró la exposición de talla de madera, encuadernación, vidrieras, restauración de muebles y pintura, organizada por los alumnos del Taller Municipal de Artes Plásticas “Xenpelar”.

Regresó de la localidad madrileña de Móstoles el grupo de majorettes de “Alaia”, donde consiguieron un gran éxito en el “Festival Internacional de Bandas y Majorettes”.

Concentración junto a la estación del “Topo”, organizada por “Senideak”.

**20 de junio.-** Las concejales del PP se negaron a sacarse la fotografía oficial de la Corporación, ya que los concejales de EH iban vestidos con camisetas alusivas a los presos de ETA. Este hecho provocó un cruce de acusaciones entre el senador del PP Gonzalo Quiroga y el alcalde Miguel Buen.

A los 90 años, falleció M<sup>a</sup> Asunción Salaverría Errazquin, hermana de Miguel Antonio y del ex-empleado del Ayuntamiento y ex-corresponsal de “El Diario Vasco”, José Mari.

**21 de junio.-** Falleció, a los 63 años, Arturo Minchero Arandia, esposo de Francisca Echeverría Leonis; y a los 82 años, Ángel Mendizábal Urkizu, viudo de Josefa Maya Abanz.

**22 de junio.-** El popular tenor errenteriano Joxemi Martís ofreció un concierto en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria”.

Proyección del documental “La ruta de las ratas”, sobre los denominados “paraísos nazis”, en “Mikelazulo Kultur Elkarte”.

El “Touring” bajó a la categoría de primera regional, y el “Beti Ona” ascendió a Tercera División.

**23 de junio.-** Fue colocado en la Herriko Plaza el tradicional árbol de San Juan, con una ikurriña en su copa.

Ángel Blanco Egozkozabal se proclamó ganador del “Concurso de Carteles de Magdalenas”, otorgándose el premio de la Galería “Gaspar” a Txuma Díez Diéguez.

Por otro lado, Miren Salaberria Eguzkiza consiguió el primer premio del “IV Concurso de poesía en euskera–Jautarkol”, resultando segunda Garazi Urdanpilleta Amiano y tercero Oier Gillan Bermudez.

Fiestas en Galtzaraborda y, por primera vez, también en el nuevo barrio de Fandería.

Auresku de San Juan en la Herriko Plaza, a cargo de “Ereintza Elkarte”, siendo el primero de la fila el aureskulari campeón de Gipuzkoa Jon Maia y cerrando la fila Nikol Salaberria. Por la noche se encendieron en distintos barrios las tradicionales hogueras.

**24 de junio.-** Fiestas en Galtzaraborda, con vaquillas, cena popular y toro de fuego.

El “Beti Ona” celebró su brillante ascenso a Tercera División con una comida en Itziar y una tienda de vaquillas en Albistur.

El "Touring" también organizó una cena en el restaurante "Versalles", con la presencia del alcalde Miguel Buen y el presidente del Patronato Municipal de Deportes, José Miguel Golmayo. Fueron galardonados algunos de sus jugadores: Txemi Dorronsoro, premio a la regularidad y Jon Zenborain, a la deportividad. Asimismo, también se entregaron unas placas en agradecimiento por su colaboración y trabajo a Juan Elvira y Ramón Caballero. La insignia de oro y brillantes del club la recibió Ramón Etxabe, "Txitxa".

**25 de junio.-** A los 72 años, falleció Ezequiel Benito Gutiérrez, esposo de Crescencia Díez Castellano.

Unos desconocidos incendiaron la entrada del Banco Vitalicio, sito en la calle Martín Etxeberria.

"Día de la ikastola", organizado por Langaitz Ikastola.

El Instituto "Koldo Mitxelena", mediante un escrito publicado en "El Diario Vasco", también solicitó un espacio en el Instituto "Oarso".

El PP homenajeó en el cementerio de Alza al concejal de Errenteria asesinado por ETA, Manuel Zamarreño.

**26 de junio.-** A los 56 años, falleció Fernando Herrero Pérez, esposo de M<sup>a</sup> Fernanda González García. Y a los 73 años, Juan Solís Ávila, esposo de Cecilia Díaz Sánchez.

Concierto de fin de curso a cargo de los alumnos del Conservatorio "Errenteria Musikal".

El Centro de Salud de Beraun recibió la certificación de calidad ISO-9002, en un acto celebrado en la sede de Osakidetza de Gasteiz, estando presente el consejero de sanidad del Gobierno Vasco, Gabriel Inclán.

Finalizó la "XI Vuelta Ciclista a Gipuzkoa" en categoría juvenil, proclamándose vencedor el pasaitarra y corredor del "Bruesa-Laguntasuna", Alejandro Barbado.

**27 de junio.-** Comenzaron las obras de remodelación del Mercado Municipal de Abastos.

Asamblea anual del C.D. "Touring", en la que el tesorero Joseba Velasco anunció que existía un déficit de 76.400 pesetas.

**28 de junio.-** A los 69 años, falleció Segunda Almazán Mena, esposa de Agustín Celihueta y madre del ex-concejal de HB, Agustín.

**Del 29 de junio al 2 de julio.-** "Semana de Galicia en Errenteria", organizada por la Casa de Galicia de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Errenteria.

**29 de junio.-** Tradicional misa en la ermita de la Magdalena, con motivo de la Octava del Corpus, oficiada por Jesús Querejeta.

Una señora fue atropellada en la calle Magdalena por una motocicleta.

**29 y 30 de junio.-** Fiestas organizadas por "Errenkoalde" en Beraun, en Iztieta y en la Alameda de Gamón.



Fotografía: J. M. Arceletus

Fiesta organizada por Errenkoalde

**30 de junio.-** Rueda de prensa para presentar el programa de dinamización del euskera denominado "De la escuela a la calle". En esta rueda de prensa estuvieron presentes la delegada de euskera, Gema Artola; el presidente de "Lau Haizetara", Mikel Azkarate y la coordinadora del programa Olatz Miranda.

El Ayuntamiento homenajeó a Alberto Santos, al dejar de ser director del Conservatorio de "Errenteria Musikal", con la presencia del alcalde Miguel Buen y del presidente del Patronato de Música, Juan Carlos Merino.

El joven equipo de ajedrecistas de "Fomento Cultural" formado por Txus Agirretxe, José Ramón Ros y Mikel Alvarado, resultó vencedor del Torneo celebrado en Tolosa.

Falleció, a los 36 años, Iñaki Auzmendi Berasarte, hijo de Vicente y M<sup>a</sup> Carmen.

\* \* \*

**1 de julio.-** Falleció, a los 26 años, Santiago Flores González, hijo de Gabina. Ya los 76 años, José Domínguez Pereira, esposo de Petra Martín de Pardo.

La Ikastola “Orereta”, mediante un escrito publicado en “El Diario Vasco”, respondió al escrito publicado anteriormente por el Comité Local del PSE-EE sobre las cesiones de locales del Instituto “Oarso”.

**2 de julio.-** A los 70 años, falleció Eleni Iturzaeta Beitia, esposa de Juan Aramburu Soroeta, y hermana de José Luis “Zurdo”. A los 79 años, Antonio Pascual Pascual, viudo de Florentina Ormaetxea, del caserío “Erreka”.

Una representación de la Cofradía del Talo de Errenteria acudió al onceavo capítulo de la Cofradía del Queso de Idiazábal.

**3 de julio.-** Falleció a los 78 años, Dolores Vilaso Castro, viuda de Manuel Dávila.

**Del 3 al 15 de julio.-** Exposición fotográfica bajo el lema “Enfoca tu mundo”, en la Casa “Xenpelar”.

**Del 3 al 7 de julio.-** Se disputaron diversos partidos de fútbol, en Beraun y en Fandería, del torneo internacional juvenil “Donosti Cup 2000”.

**4 de julio.-** Inauguración en la Sala “Xenpelar” de la exposición de trabajos realizados por los internos en la prisión de Martutene.

Reparto de premios del “X Rallye Fotográfico” organizado por la “Asociación de Fomento Cultural”. El primer premio recayó en el donostiarra Antonio Valencia, el segundo en el errenteriano Mikel Mitxelena, y el tercero en el zumaitarra Iván Ramón Llavori.

El responsable del área de euskera de EH, el errenteriano Anjel Mari Elkano, comunicó que el próximo día 8 se instalará en Laudio el primer parque infantil “Mintxoia”, para reivindicar el “derecho a gozar y vivir en euskera”.

Fue designado para bailar el auresku de honor en los actos de conmemoración de la entrega por parte de las autoridades nazis a las franquistas del presidente de la Generalitat Lluís Companys, el errenteriano Jon Maia. Este acto tendrá lugar el día 29 de agosto.

**5 de julio.-** Falleció en la localidad alicantina de La Nuncia el errenteriano Juan Moreno Nieto.

**6 de julio.-** Recorrió nuestro pueblo la “marcha nacional por los derechos de los presos”, celebrándose un acto político en la Alameda, entregándose el testigo de la marcha a la madre de José Lorenzo Lasa Mitxelena “Txikierdi”. Esta marcha abandonó nuestra Villa el día siguiente con dirección a Hondarribia.

En rueda de prensa se presentó la campaña “Ni te pases, ni pases” sobre el tema de los malos tratos a las mujeres. En esta rueda de prensa estuvieron presentes el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, y las concejales Gema Artola, M<sup>a</sup> Mar Martínez, Julia Hernández y M<sup>a</sup> Ángeles Machín.

También en rueda de prensa, el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, la delegada de educación M<sup>a</sup> Mar Martínez y el director del CIP Jon Imanol Ramos, dieron a conocer las actividades del Centro de Iniciación Profesional.

El departamento de cultura del Gobierno Vasco catalogó como bien cultural, con la categoría de conjunto monumental, a diversas instalaciones megalíticas, dos de las cuales están en el término municipal de nuestra Villa: Igoín-Akola y Txoritokieta.

**10 de julio.-** Falleció, a los 83 años, Eloisa Antolín Estefanía, viuda de Francisco Merino, madre de Dora y de Herminia.

Fue elegido presidente de “Ereintza Elkarte” Peio Ibarguren Martínez.

**11 de julio.-** Se realizó una comida en un restaurante de la zona de Masti-Loidi con 49 niños de la ciudad rusa de Chernobyl.

**13 de julio.-** Fue presentado un libro recopilatorio de los boletines informativos desde 1945 a 1992 del Grupo de Montaña “Urdaburu”. En este acto estuvieron presentes la concejala de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín, el actual director de los boletines de “Urdaburu” Mikel Garoña, el archivero Juan Carlos Jiménez de Aberasturi, y el antiguo socio Jesús Hospitaler.



Fotografía: Jesús Hospitaler

Presentación de los boletines del G. M. Urdaburu

A los 84 años, falleció Cruz Martínez Oteiza, esposo de Modesta Elizetxea, de la Fonda “Elizetxea”.

**14 de julio.-** Comenzaron las fiestas de Gabierrota.

Falleció, a los 55 años, María Teresa Azkune Susperregi, esposa de Martín Loidi Díez.

Se empezaron a repartir los programas oficiales de las próximas fiestas de Magdalenas.

El errenteriano Txente García Acosta venció en la decimotercera etapa del Tour de Francia.

**15 de julio.-** Debido a la fuerte lluvia se suspendió el pregón anunciador de las Magdalenas, que había organizado "Ereintza Elkartea".

En la sociedad "Alkartasun" se celebró una "Bertso Afaria – II Txantxangorri Saria", organizado por "Lau Haizetara", "Xenpelar Bertso Eskola" y el Ayuntamiento de Errenteria, con la participación de Mikel Aginaga, Aitor Albistur, Jon Ansa, Mikel Mujika, Jon Oiartzabal e Iker Goñi, ganando en esta edición Aitor Albistur. El jurado estuvo compuesto por Xabin Irastorza, Patxi Petirena y Antton Kazabon.

Inauguración en "Mikelazulo Kultur Elkartea" de una interesante exposición de grabaciones en cartón.

**16 de julio.-** Finalizaron las fiestas de Gabierrota.

Concentración del "Grupo por la Paz" en la Alameda de Gamón en repulsa por el asesinato en Málaga del concejal del PP, José M<sup>a</sup> Martín.

El ciclista del "Buesa-Laguntasuna", Iker Leonet, entró en cuarto lugar en la "XXII Subida a Aztiria" para corredores juveniles.

**17 de julio.-** La Junta de Portavoces, con la ausencia de EH, condenó el asesinato en Málaga de un concejal del Partido Popular, convocándose una concentración silenciosa en la Herriko Plaza.

En rueda de prensa en la que estuvieron presentes, entre otros, el alcalde Miguel Buen, la delegada del

área de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín y el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, se presentó el n<sup>o</sup> 35 de la revista "Oarso". En representación del comité de redacción estuvo presente Joxan Arbelaiz.

Fue detenido Ibon Toledo y puesto en libertad Mikel Lujambio.

Falleció, a los 67 años, Miguel Elorza Rezola, esposo de Micaela Etxandi, y hermano de Nieves, Maite, Alberto y del ex-concejal socialista José Luis.

Llegaron 27 niños y niñas procedentes de Rumanía para pasar el verano acogidos por familias de la zona de Errenteria. Ésta es una nueva iniciativa de la ONG "Rumanalde".

**18 de julio.-** Fueron puestos en libertad bajo fianza 16 jóvenes, catorce de ellos de Errenteria, uno de Oiartzun y otro de Lezo, siendo recibidos al día siguiente por sus familiares y vecinos de la Villa.

**19 de julio.-** Concierto a cargo de "Landarbaso Abesbatza" y el grupo de clarinetes de la Asociación Musical Pasaitarra, dirigidos respectivamente por Iñaki Tolaretxipi y Mikel Mate.

Fueron incendiadas por varios desconocidos las oficinas del apeadero del "Topo" de Galtzaraborda.

**20 de julio.-** Con motivo de la apertura del establecimiento "La Vaca", una txaranga recorrió las calles del centro de Errenteria.

Falleció, a los 80 años, Pedro Barbero Carrasco, esposo de Dolores Pañero Parra. Y a los 77 años, el histórico jugador del "Touring", Alfonso Fernández López de Alda, esposo de Iñaxi Recarte Berasarte y jubilado de "Victorio Luzuriaga".

Charla-coloquio en la Casa "Xenpelar" sobre el tema: "¿Quién está escribiendo el futuro?", a cargo de Arash Arjomandi, de la Comunidad Internacional Bahá'u'lláh.

**21 de julio.-** Se lanzó un txupinazo alternativo en las inmediaciones de la prisión de Martutene, organizado por la "Gestora Pro-Amnistía".

El chupinazo anunciador de nuestras fiestas patronales fue lanzado por Manuel Zapirain Ezeiza, hermano de "Ataño", quien tras este acto cantó unos *bertsos*, y por los familiares de Manuel Ferradas Vaqueriza "Patata". Salvador Zapirain y Manuel Ferradas, ambos fallecidos, eran las personas elegidas por la Corporación para ser homenajeadas en estas Magdalenas.



Fotografía: Jesús Hospitaler

Presentación de la revista "OARSO"

Como novedad, este año los puestos de venta ambulante se colocaron en la Avenida de Navarra, desde el frontón hasta la Alameda, ya que la N-1 era peatonal.

**22 de julio.-** A las doce del mediodía, en la Sala Capitular, homenaje a Manuel Ferradas y a Salvador Zapirain. Las placas fueron entregadas por el alcalde Miguel Buen al hermano de Salvador, Manuel, y a Maite Lozano, viuda de Manuel Ferradas. En este acto el dantzari Jon Maia entregó al Ayuntamiento el trofeo conseguido en Pasaia en el campeonato de Euskadi de aurreku. Este trofeo se encuentra actualmente, en custodia, en la sede de "Ereintza Elkarte".



Fotografía: Angel Elberdin

Coro

Como en años anteriores, se aprovechó este momento para entregar los premios del concurso de carteles y del "XIII Madalen Sariak".

Tuvo lugar en la Alameda una exhibición de deporte rural, organizada por la Sociedad "Bi-Errota" y presentada por Juanjo Zabala.

"VI Memorial de Pelota José Antonio Zuloaga". En juveniles quedó campeona la pareja formada por Landa y Aguirre. En promesas, la formada por Cerezo y Retegui. Y en aficionados, Castellanos y Peñarrikano.

En el "XXIII Gran Premio de Toka Santa María Magdalena" se proclamó campeón provincial y local el gallego afincado en el barrio de Olibet, Eduardo Álvarez. En mujeres quedó vencedora la errenteriana Agustina Portugal.

La Sociedad "Txepetxa" organizó una tirada de plato local en Añabitarte, venciendo Joaquín Irigorri. En la tirada de plato provincial "pro-ikastola Orereta" venció Nicolás Garmendia.

Gran expectación para contemplar la elaboración de una tortilla gigante en la Alameda de Gamón.

En la localidad gipuzkoana de Alegia el equipo ciclista "Bruesa-Laguntasuna" se proclamó campeón provincial por equipos aficionados. El equipo estaba formado por Ion Oskila, Arkaitz Zapirain, Iban Ruipérez, Iker Leonet y Alejandro Barbado.

**23 de julio.-** Alarde de gigantes y cabezudos traídos de Berriozar, Bilbao, Urretxu, Hondarribia, Andoain y Oiartzun, organizado por "Landare Elkarte".

La Sociedad de Caza y Pesca "San Huberto" organizó una tirada de codorniz a jaula, venciendo Juan M<sup>a</sup> Pellejero y quedando segundo José Gaztelumendi.

En el "X Torneo Internacional de Ajedrez – Villa de Errenteria" venció el equipo errenteriano de la "Asociación de Fomento Cultural".

"XXII Gran Premio de Arrastre de Piedra – Santa María Magdalena", organizado por la Sociedad "Alkartasuna" y presentado por Joxan Arbelaiz. Venció la pareja de bueyes de Illarreta, segunda Loinaz y tercera la de Argote.

Ocho jubilados del Ayuntamiento y diez matrimonios que cumplían sus bodas de oro fueron homenajeados en la Sala Capitular, con la presencia del alcalde Miguel Buen y un buen número de concejales.



Fotografía: Angel Elberdin

Homenaje a los matrimonios que cumplían sus Bodas de Oro

"VI Memorial de paleta Joaquín Etxeberria", organizado por "Landare Elkarte". En paleta cuero, categoría sub-22, venció la pareja zarauztarra formada por García y Chada. En pala corta senior la pareja formada por el errenteriano García y el oriotarra Etxeberria. El presidente de "Landare", José Luis

Insausti, entregó un ramo de flores a Bitxori, viuda de Joaquín Etxeberria.

Se celebró en la Sociedad “Alkartasuna” el “XXI Concurso Gastronómico Intersociedades”, con la participación de 17 sociedades. El primer premio recayó en la Sociedad “Sorgintxulo” del barrio de Capuchinos; el segundo en la Sociedad “Niessen”; y el tercero en “Euskaldarrak”.

**22 y 23 de julio.-** Organizado por “Aitzbitarteko Lagunak” y el patrocinio del Ayuntamiento tuvo lugar en las cuevas de Landarbaso el “X Campeonato de Europa de Tiro con Propulsor y Arco Prehistóricos”.

**24 de julio.-** Encartelada de “Senideak” y posterior tamborrada organizada por la “Gestora Pro-Amnistía”.

La pareja formada por Joseba Apaolaza e Irati Imaz se proclamó vencedora del “XXXV Campeonato de Danza a lo suelto”. La primera pareja de la Villa quedó clasificada en tercer lugar y estaba formada por Alain Maia y Garazi Oiarbide.

Actuación en la calle del grupo “Río Samba Show”, llegado de Brasil.

Se quemó por parte de “Pirotecnica Zaragozana” la segunda y última colección de fuegos artificiales.

**25 de julio.-** El Club de Jubilados “La Magdalena” organizó, como viene siendo tradicional, su comida de hermandad en el restaurante “Versalles”. A los postres el presidente Ignacio Almorza y la secretaria M<sup>a</sup> Pilar Giménez entregaron diversos obsequios a los socios octogenarios, que este año eran cuatro: Manuel Jiménez, Patxi Aizpurua, José Villena y Gabino Larrain.

La Sociedad de Caza y Pesca “San Huberto” organizó un concurso de perros de muestra, quedando primera “Gina”, propiedad de José Valdés.



Fotografía: Angel Elberdín

Al son de “El Centenario”

Tirada de pichón en Añabitarte, organizada por la Sociedad “Txepetxa”, venciendo Miguel Casteig.

Finalizaron las fiestas con el tradicional baile y concierto a cargo de la Asociación de Cultura Musical Renteriana, que interpretó entre otras piezas el himno del “Touring” y “El Centenario”.

**26 de julio.-** Falleció, a los 73 años, José Luis Barrenetxea Esnaola, esposo de Miren Gurutze Urkia y tío del miembro del comité de redacción de esta revista, Esteban Los Santos.

**28 de julio.-** El Pleno de la Corporación aprobó la cesión de unos locales al Archivo de Compositores Vascos “Eresbil”.

Falleció, a los 59 años, Ana Benítez Alnirón.

**29 de julio.-** Falleció, a los 80 años, Sergia Riaño Álvarez, viuda de Juan Manuel Hoyos. Y a los 68 años, José Ignacio Pérez Ormaetxea, tío de José Ignacio Etxeberria.

En la Iglesia de la Asunción tuvo lugar la ceremonia matrimonial de David García y Montse Sánchez. A la salida se encontraban en la Herriko Plaza los gigantes y un toro de fuego, ya que David es uno de los encargados de portar tanto los gigantes como el toro de fuego en las fiestas de Magdalenas.

**30 de julio.-** Falleció, a los 68 años, Encarnación Pérez García, esposa de Luis Vázquez.

Concentración del “Grupo por la Paz” en repulsa por el asesinato en Tolosa del ex-gobernador civil de Gipuzkoa y militante del PSE-EE Juan M<sup>a</sup> Jáuregui.

**31 de julio.-** Presentación en Fandería de la plantilla del C.D. “Touring”. Las nuevas incorporaciones eran: Arkaitz Odriozola (procedente del “Pasajes”), Zigor de Sosa (del “Trintxerpe”, Azurmendi (del “Real Unión), Mitxelena y Oyarzabal (ambos del “Unión Txiki”), e Iglesias y Lastra (del “Lengokoak”).

El PNV de Errenteria, en su 105<sup>o</sup> aniversario, organizó diversas actividades: partidos de pelota y una misa en recuerdo de los afiliados fallecidos.

Tradicional concierto de San Ignacio, a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana. Este año este concierto tuvo lugar en la Plaza de los Fueros.

\* \* \*

**1 de agosto.-** La Junta de Portavoces del Ayuntamiento, con la abstención de EH, condenó

el asesinato en Tolosa del militante socialista Juan M<sup>a</sup> Jáuregui.

El grupo de dantzaris de “Ereintza” partió hacia Irlanda, esperándose su regreso el día 12 de este mes.

Falleció en Zamora, a los 59 años, Dionisio Otero Comonte, esposo de Teresa López Álvarez. Y a los 87 años, Ramón Muñoz Ruiz, esposo de Francisca Granado Vega.

**3 de agosto.-** A los 80 años, falleció Juan Alkorta Sarasua, esposo de Ana Eizaguirre, del caserío “Maleo”.

**4 de agosto.-** Falleció, a los 72 años, Jesús M<sup>a</sup> Guridi Lecuona, esposo de Esther Azkarate Andonegi, condiscípulo nuestro en el colegio errenteriano “Luis Vives”.

**6 de agosto.-** Concierto en la parroquia de Ondárroa del coro del Hogar del Jubilado “Beti Bizkor” de Olibet.

A los 81 años, falleció Kontxa Mayar Santos, esposa de Guillermo Millán y madre de Guillermo y Mertxe.

**7 de agosto.-** Se iniciaron, con el consiguiente transtorno circulatorio, diversas obras en las calles Xenpelar, Viteri, Morranguilleta y Martín Etxeberria.

**8 de agosto.-** Concentración y manifestación en protesta por la muerte de cuatro militantes de ETA en el barrio bilbaíno de Bolueta, al explotar el coche en que se encontraban.

En el alto de Gaintzurizketa falleció en accidente de coche el matrimonio formado por Paco Arizkuren Labairu y Pili Guerra. Paco era muy conocido en los ámbitos futbolísticos y fue coautor de la “Historia de los 75 años del C.D. Touring”, junto con el que suscribe y José Mari Sevillano.

**9 de agosto.-** Concentración en protesta por el asesinato en Zumaia del presidente de la Asociación de Empresarios de Gipuzkoa, José María Korta Uranga.

A los 80 años, falleció María Lizardi Salaverría, esposa de Antonio Etxeberria Chataigner, jubilado de “Niessen” y madre de Imanol.

El preso errenteriano Aitzol Gogorza Otaegi fue trasladado desde el penal de Fresnes (París) al de Villapinte.

**10 de agosto.-** Aparecieron en las paredes del Ayuntamiento y de la Iglesia de la Asunción diversas pintadas a favor de ETA y de los presos.

Falleció, a los 83 años, Lino Sagarzazu Urbieto, esposo de Juanita Tamayo Echániz, jubilado de “La Papelera Española” y padre de Lourdes y Asun.

La Iglesia de la Asunción fue un claro testimonio del dolor e impresión causada por la trágica muerte del matrimonio formado por Paco Arizkuren y Pili Guerra.

Concentración en la Herriko Plaza en protesta por el asesinato en la localidad navarra de Berriozar de un subteniente del Ejército.

Por la tarde se celebraron dos concentraciones en la Alameda de Gamón. La primera convocada por el “Grupo por la Paz” con el mismo motivo que la referida anteriormente. Y la segunda por la “Gestora Pro-Amnistía” y la organización juvenil “Haika” en protesta por la muerte de cuatro presuntos miembros de ETA en Bilbao.

Unos desconocidos arrojaron diversos cócteles molotov contra la agencia de seguros “Catalana-Occidente”, sita en la calle Viteri.

**11 de agosto.-** Encartelada de “Senideak” en la Herriko Plaza.

Falleció, a los 65 años, Ernesto Etxaide Etxebeguren, hermano de Juan.

**12 de agosto.-** A los 58 años falleció Vidal Rodríguez Toribio; a los 68 años, Bixente Bengoetxea Zabala, viudo de M<sup>a</sup> Ángeles Etxebeste; y a los 79 años, el que fuera jugador del “Touring”, Lorenzo Hernaiz Martínez “Txatín”.

Un comunicante anónimo reivindicó el atentado contra la agencia de seguros “Catalana-Occidente” y contra el apeadero del “Topo” en Galtzaraborda, en protesta por la muerte de cuatro miembros de ETA en Bilbao.

La pareja formada por el navarro Insausti y el errenteriano Julen Beldarrain se proclamó vencedora del “Torneo de Pala-Villa de Plentzia”.

**13 de agosto.-** En el alarde de txistularis celebrado en la Plaza de la Constitución de Donostia actuaron diversos músicos errenterianos de “Ereintza Elkartea”, así como el dantzari Jon Maia.

El ciclista errenteriano Txente García fue el encargado de lanzar el cohete de inicio de las fiestas de Tafalla.

**14 de agosto.-** Se inauguró en la Galería de Arte “Pascua-Movellán” de Hondarribia una exposición a cargo del errenteriano Ángel Gómez Espinosa.

**15 de agosto.-** “Ereintza Dantza Taldea” actuó en las fiestas de la localidad gipuzkoana de Aduna.

**16 de agosto.-** En el periódico “El Heraldo de Aragón” se difundió una noticia en la que se relacionaba con ETA al joven camarero del bar “Gailur”, Mikel Leiza.

La organización juvenil “Haika” colocó en la fachada de la Casa Consistorial una pancarta en recuerdo de Rafa Etxebeste, militante de ETA muerto en Donostia en 1987.

Falleció, a los 84 años, Florentino Alonso Santos, viudo de Eulalia Tejada.

La Junta de Portavoces condenó el atentado contra la agencia de seguros “Catalana-Occidente”.

Aintzane Galardi encontró una boa de dos metros de longitud junto al caserío “Aparola”.

**18 de agosto.-** Falleció, a los 66 años, Juan José Zabalazola Alustiza, esposo de M<sup>a</sup> Teresa Lucas Aguado, hermano de Merche, M<sup>a</sup> Luisa, M<sup>a</sup> Pilar y Jaime. Juan José era colaborador de la Junta Parroquial de la Iglesia de los Padres Capuchinos.

**19 de agosto.-** Dentro de la “Quincena Musical Donostiarra” actuó, en el auditorio del Kursaal, la coral “Andra Mari” dirigida por José Manuel Tife.

**21 de agosto.-** Falleció, a los 82 años, Josefa Martínez Oteiro, viuda de Manuel Ronquete.

Se realizaron dos concentraciones, una por la mañana y otra por la tarde, en repulsa por el asesinato de dos miembros de la Guardia Civil en la localidad oscense de Sallent de Gállego.

En el frontón “Deportivo” de Bilbao la pareja formada por Sánchez y el errenteriano Julen Beldarrain venció en el torneo de pala.

Por la tarde hubo una concentración convocada por “Senideak”.

**Del 21 al 31 de agosto.-** Organizada por el área de educación del Ayuntamiento tuvo lugar durante estos días una ludoteca en la calle.

**22 de agosto.-** Primer encuentro del “XXII Torneo Triangular de Fútbol – Villa de Errenteria”, venciendo a penaltis el “Touring” ante el “Pasajes”. Al comienzo del encuentro se guardó un minuto de silencio en recuerdo de Aurelio Martínez y Paco Arizkuren.

A los 45 años, falleció Juan José de la Flore Lázaro, esposo de Natividad Díaz Díaz.

**24 de agosto.-** El “Real Unión” ganó por 5 goles a cero al “Pasajes” en el “XXII Torneo Triangular de Fútbol – Villa de Errenteria”.

**25 de agosto.-** Actuación en La Coruña de la coral “Andra Mari” y de la Orquesta Sinfónica de Galicia, bajo la dirección de Victor Pablo Pérez.

A los 93 años, falleció María Oiartzabal Lekuona, viuda de Sebastián Rekalde, del caserío “Txoritokieta”.

**26 de agosto.-** Falleció, a los 83 años, Francisca González Hernández, viuda de Francisco Bicandi Larrañaga; así como Juana Muñoz Reina, esposa de Francisco Bermúdez.

Finalizó el “XXII Torneo Triangular de Fútbol – Villa de Errenteria”, venciendo el “Real Unión” al “Touring” por tres goles a cero. El segundo clasificado fue el equipo errenteriano y el tercero el “Pasajes”. Entregaron los trofeos el directivo del “Touring” Julio Zuloaga, el presidente del equipo rojillo Paco Arrillaga y el presidente del Patronato Municipal de Deportes, José Miguel Golmayo.

Dieron comienzo las fiestas del barrio de Agustinas, siendo buzoneado un nuevo número de la revista “Austintxo”. Los redactores de esta edición fueron Luis Mari Díez, Arantxa Iraola, Iñigo Legorburu y Xabi e Igor Hernández.

**27 de agosto.-** Campeonato de toca en las fiestas de Agustinas. En la rotonda de Gaztelutxo se realizó un homenaje a Ibon Zabala y, posteriormente, por las calles del barrio se procedió a homenajear a los presos Jon Gaztelumendi y Aitor García, así como a Rafa Etxebeste.

A los 74 años, falleció Enrique Girón Conde, esposo de Carmen Gama Fernández.

En el Palacio “Euskalduna” de Bilbao tuvo lugar el “II Open de Ajedrez Aste Nagusia – Memorial Pedro Zabala”, quedando en quinto lugar el ajedrecista de “Fomento Cultural”, Jesús Agirretxe.

**29 de agosto.-** El errenteriano Jon Maia bailó el aurreku de honor en Irún en el homenaje al ex-presidente de la Generalitat catalana Lluís Companys.

**30 de agosto.-** Concentración en la Herriko Plaza en protesta por el asesinato del concejal del PP de Zumárraga, Manuel Indiano, y la colocación de un explosivo bajo el automóvil de la concejala del PSE-EE en Irún M<sup>a</sup> Ángeles Guerra.

\* \* \*

**1 de septiembre.-** A los 83 años, falleció Martina Valverde Vélez, viuda de Francisco Arsuaga Etxebeste.

**2 de septiembre.-** La “Real Sociedad” venció por tres goles a cero al “Unión Txiki” en el “I Memorial Juvenil – Manuel Ferradas”

En el “II Memorial – José Luis Cabida” de fútbol aficionado empataron a tres goles los equipos del “Oiartzun” y del “Hernani”, ganando a penaltis el equipo oiartzuarra. Y el C.D. “Trintxerpe” venció al “Touring” por dos goles a una.

**3 de septiembre.-** Finales del “II Memorial – José Luis Cabida”, quedando vencedor el equipo del “Trintxerpe”, segundo el “Oiartzun”, tercero el “Touring” y en último lugar el “Hernani”.

**4 de septiembre.-** A los 89 años, falleció Juanita Aduriz Eguiguren, viuda de Fernando Muru Goñi.

Inauguración en la Casa “Xenpelar” de los trabajos presentados en el “IV Concurso Fotográfico de Magdalenas”, organizado por la asociación de comerciantes “Errenkoalde”.

El Juzgado de Instrucción nº 4 de San Sebastián archivó la querrela presentada contra el alcalde y los concejales del PSE-EE, EA, PNV, EH e IU por haber adelantado la fianza de un millón de pesetas impuesta a la entonces concejala de EH, Leire Pikabea.

**5 de septiembre.-** El equipo “Beraun-Touring” perdió por cuatro goles a uno en el partido disputado contra el C.D. “Mariño”, en el “VII Memorial José Antonio Zuloaga de Fútbol Aficionado”.

Joaquín Vara Domínguez se proclamó vencedor del “IV Concurso de Fotografía”, organizado por “Errenkoalde”. El segundo lugar lo consiguió José Ramón Gago López, y el tercero a Adolfo Vázquez Cousillas. El premio “popular” recayó en Ana Díaz Gutiérrez. También se dieron tres accésits: a Ana Díaz, José Criado y Maite Mayoral.

**6 de septiembre.-** Falleció, a los 54 años, Martín Elizondo Gorrotxategi, esposo de M<sup>a</sup> Cruz Zabaleta Salaberria, del caserío “Gamón”.

**7 de septiembre.-** En la Sala Capitular del Ayuntamiento tuvo lugar la recepción oficial al grupo de coro y danzas “Kamertón”, de la localidad siberiana de Angarsk. En este acto estuvieron presentes el alcalde Miguel Buen y el primer teniente de alcalde, Juan Carlos Merino.

Se dio a conocer, mediante una rueda de prensa, la reapertura de los locales de jóvenes y de las ludotecas municipales. En esta rueda de prensa participaron el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada de juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez.

El C.D. “Roteta” venció por dos goles a uno al C.D. “Mariño” en el “VII Memorial José Antonio Zuloaga de Fútbol Aficionado”.

**8 de septiembre.-** El Pleno de la Corporación, con la abstención de EH, aprobó una moción en la que se exigía la desaparición de ETA. Tras esta sesión plenaria se convocó una rueda de prensa para explicar el contenido de dicha moción. En esta rueda de prensa estuvieron presentes el alcalde Miguel Buen, Juan Carlos Merino en representación del PSE-EE, Mikel Carcedo (de EA) y Mikel Arretxe (del PNV).

**9 de septiembre.-** Falleció, a los 35 años, Joseba Iñaki Tomasena Elorza, hijo de M<sup>a</sup> Dolores y hermano de Nekane; a los 65 años, Adoración Lasaga Irargorri, esposa de Antonio Abajo; a los 93 años, León Díez Saiz, esposo de Josefa Alsua Arrutxea, padre de Leoncio, de Gráficas “Urezbea”; a los 71 años, Marina Benito Gómez y a los 53 años, Ana Mari Sagarzazu Lorenzo, viuda de Agustín Zaldúa, madre de Ainhoa e hija de Antonio y Conchi.

El C.D. “Roteta” se proclamó vencedor del “VII Memorial José Antonio Zuloaga de Fútbol Aficionado”. En segundo lugar quedó el C.D. “Mariño” y en tercero el “Beraun-Touring”.

Se celebró el “día del socio” en la Sociedad “Euskaldarrak”.

**10 de septiembre.-** Falleció, a los 90 años, M<sup>a</sup> Pilar Elizetxea Aramburu, viuda de Maximino Aramburu, madre de M<sup>a</sup> Pilar y hermana de Lolita, Modesta y M<sup>a</sup> Luisa.

Magnífica actuación en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria”, a cargo del grupo “Kamertón”, originario de Angarsk (Siberia).

**11 de septiembre.-** Tuvo lugar en la Casa “Xenpelar” el acto de entrega de los premios del “IV Concurso de Fotografía”, organizado por “Errenkoalde”.



Fotografía: J. M. Arcelus

Ganadores del concurso de fotografía organizado por Errenkoalde



Fotografía: Jesús Hospitaler

En el Caserío "Sarobe" (Oyarzun)

Falleció, a los 79 años, Rosa Azuara Ricart, viuda de Marcelino Vélez Gurmindio.

**12 de septiembre.-** A los 94 años, falleció Federico Careaga Guisasola, viudo de Lucía Aguirreazaldegui y padre de Garbiñe.

Dentro de la 61ª edición de la "Quincena Musical Donostiarra" actuaron en el Kursal el coro "San Ignacio", el bertsolari Egaña, la Banda Municipal de Txistularis de Donostia, la soprano Ainhoa Zubillaga, el tenor Eustaquio Iraola, el pianista Francisco Azpiri y el dantzari errenteriano, Jon Maia.

**13 de septiembre.-** Falleció, a los 65 años, Josefa Otamendi Jáuregui, viuda de Feliciano Galarraga Labaca; a los 63 años, Lucila Prieto González, esposa de Felipe Campo Corredera; a los 83 años, Miguel Molinero Hernández, esposo de Mª Jesús Pavo Llerena y a los 71 años, María Izquierdo Ramos, esposa de Pedro García.

**14 de septiembre.-** Falleció, a los 66 años, Luis Zabala Zapirain, del caserío "Trabaleku".

Varios desconocidos dieron fuego a las pancartas que estaban colocadas en el centro de la Villa. En dichas pancartas se denunciaban las detenciones efectuadas días atrás.

Inauguración en la Galería "Gaspar" de una interesante exposición de fotografías de José Ignacio Hernández Larburu.

Rueda de prensa en la Galería "Gaspar" para presentar el "I Festival de Jazz de Errenteria". En este acto

estuvieron presentes José Mari Arzelus, Izaskun Calvo y Cornelio Iribarren (en representación de "Errenkoalde") y los promotores de la idea, Iñaxio Albisu y Renato Valeruz.

**15 de septiembre.-** "Fin de Semana Joven" en la trasera de la calle José Mª Usandizaga, con juegos, música, sardinada, etc... Esta fiesta fue organizada por diversas asociaciones juveniles de la zona de Beraun.

La Junta de Portavoces del Ayuntamiento, con la ausencia de EH, condenó el atentado sufrido por el ex-consejero del Gobierno Vasco, José Ramón Recalde.

Rueda de prensa a cargo de la delegada de servicios sociales, Julia Hernández, para presentar un nuevo curso del programa "Mujer: Encuentros y Participación Local".

Se firmó un convenio entre el Ayuntamiento y "Lau Haizetara" para el desarrollo de un programa de euskaldunización de las actividades extraescolares.

Fue detenido en la localidad gala de Bidart el errenteriano Iñaki Gracia Arregui.

**16 de septiembre.-** A los 72 años, falleció María Garzón Medina, viuda de Bernabé Yera Cobo y a los 66 años, María Encarnación Rodríguez Solano, viuda de José González.

Un grupo de personas, entre ellos miembros del Grupo de Montaña "Urdaburu", comenzaron una travesía conmemorativa de la red "Comète".

El “Beti Ona” ganó por tres goles a dos al “Hernani”, y el “Unión Txiki” perdió por seis a dos frente al “Getxo”.

**17 de septiembre.-** Manifestación en protesta por la detención de Iñaki Gracia Arregui.

Recepción en el Ayuntamiento a los marchistas que conmemoraban las actividades de la red “Comète” en el País Vasco durante la II Guerra Mundial. Estuvieron presentes el alcalde Miguel Buen y el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino. Entre los organizadores de esta marcha se encontraba el archivero municipal Juan Carlos Jiménez de Aberasturi.



Fotografía: Jiménez de Aberasturi

Homenaje a la red “Comète” en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Errenteria. De izquierda a derecha, Juan Carlos merino (Teniente Alcalde del Ayuntamiento), Jean François Nothomb (“Franco”), Miguel Buen (Alcalde de Errenteria), Roger Stanton (Organizador inglés de la marcha), Amparo Aracama (Nieta de Bernardo Aracama)

**18 de septiembre.-** Los alumnos del taller de pintura y dibujo de Xabier Obeso inauguraron una exposición de sus obras en la Casa “Xenpelar”.

Concentración en la Herriko Plaza para protestar por la detención en Francia de Iñaki Gracia Arregui.

**19 de septiembre.-** Rueda de prensa en el Centro “Koldo Mitxelena” de Donostia en la que se presentó el “Erromeria Eguna” que se celebrará en Errenteria, organizado por “Ereintza Elkartea”.

Se abrieron las matriculaciones tanto para los cursos que se organizan en el Taller de Artes Plásticas “Xenpelar” como en el Centro Cultural “Villa de Errenteria”.

Presentación del proyecto de “pirámide de fútbol” del “Touring” en la Sala Capitular, con la presencia del alcalde Miguel Buen, del presidente del Patronato Municipal de Deportes José Miguel

Golmayo, el ex-jugador de la “Real Sociedad” Jesús Mari Zamora, y directivos del “Touring”, “AV Beraun”, “Unión Txiki”, “Telleri”, etc...

**20 de septiembre.-** Un grupo de desconocidos arrojó varios cócteles molotov contra un cajero automático de Kutxa sito en la calle Parque.

Inauguración en la Sociedad “Txintxarri” de la exposición de trabajos de un preso militante del PCE(r).

**21 de septiembre.-** Se inauguró en un local de la calle Viteri una exposición sobre el balonmano, conmemorativa de la unión entre los equipos del “Ereintza” y el “Oiarso”.

**22 de septiembre.-** Concentración en la Herriko Plaza en protesta por el asesinato en Sant Adriá del Besós del concejal del PP José Luis Ruiz Casado. Por la tarde el “Grupo por la Paz” convocó otra concentración por el mismo tema.



Fotografía: Iñaki Erkiñza

1<sup>er</sup> Festival de Jazz de Errenteria. Larraitz Ugartemendia con sus alumnas de claqué

Comenzó el “I Festival de Jazz de Errenteri”, organizado por “Errenkoalde”, con la actuación del grupo “Santiago de la Muela”.

**23 de septiembre.-** Falleció, a los 94 años, Juan Francisco Maos de San Casimiro, viudo de Isabel González García. Y a los 48 años, el conocido militante de CCOO, Jesús Cuesta Martínez “Pegaso”, esposo de M<sup>a</sup> Carmen Larrea Urcelayeta y padre de Haizea.

Concentración en la Alameda en solidaridad con un militante del PCE (r) que lleva preso 23 años.

El “Anaitasuna” ganó al “Beti Ona” por un gol a cero; mientras tanto el “Indautxu” ganaba por dos a uno al “Unión Txiki”; y el “Adavi” vencía por dos a cero ante el “Unión Txiki-Touring”.

**24 de septiembre.-** Concierto en los arkupes del Ayuntamiento a cargo de la Banda Municipal de Txistularis.

Presentación en el solar de Lino de los diversos equipos de "Ereintza Eskubaloi Taldea".

El errenteriano Fernando Rojo presentó su libro titulado "Resumen comentado del reglamento de fútbol".

Falleció, a los 74 años, Tomás Alejos Núñez, esposo de Cirila Sanvicente Magaña.

Victoria del "Beti Gazte" ante el "Touring" por tres goles a dos.

**25 de septiembre.-** Varios desconocidos incendiaron las oficinas de la agencia de seguros "Zurich", sita en la calle Uranzu.

La ONG "Rumanalde" envió un camión lleno de juguetes, medicinas y alimentos a Rumanía.

**26 de septiembre.-** Fue detenida por la Policía Nacional, cuando se encontraba en el interior de la Sociedad "Txintxarri", Amaia Pascual. Por la tarde tuvo lugar una manifestación en protesta por este hecho.

**27 de septiembre.-** El alcalde Miguel Buen hizo pública una nota condenando el ataque sufrido en el local de la agencia de seguros "Zurich".

Falleció, a los 63 años, Rosi Oyarzábal Valencia, esposa de Francisco Barros Montero y madre de Juana M<sup>a</sup> y Francisco Javier.

Rueda de prensa a cargo del alcalde Miguel Buen, la delegada de servicios sociales Julia Hernández y la delegada de educación M<sup>a</sup> Mar Martínez, para presentar una campaña municipal de ayudas para la compra de material escolar.

En otra rueda de prensa, los concejales de EH denunciaron al PSE-EE y a IU-EB por la modificación introducida en los usos del solar de Niessen y del Mercado Municipal.

Celebración del "Gudari Eguna" en la Herriko Plaza bajo el lema "Gudari Eguna 2000 Askatasunaren Bidean Nazio Eraikuntza Borrokatu".

**28 de septiembre.-** Manifestación en protesta por la detención de Amaia Pascual y de Juan Trecet, este último en Lezo.

**29 de septiembre.-** A los 71 años, falleció José Ramón Legorburu Irastorza, esposo de M<sup>a</sup> Carmen Aristizabal Bertiz, del caserío lezoarra "Zapata-Zar".

Se aprobó la modificación inicial de las ordenanzas fiscales para el año 2001, con el voto a favor del PSE-EE, PNV, PP e IU-EB, la abstención de EA y el voto en contra de EH.

Brillante actuación del marchista errenteriano Mikel Odriozola en los Juegos Olímpicos celebrados en Sydney.

Fue puesta en libertad sin fianza la errenteriana Amaia Pascual.

Fue detenida una persona acusada de ser la responsable de la red de distribución de droga en la zona de Errenteria.

**30 de septiembre.-** "Erromeria Eguna" en la Alameda de Gamón, con comida popular en el Polideportivo Municipal.

A los 85 años, falleció Miguel Macicior Irigoyen, viudo de Carmen Lujambio, del caserío "Zamal-bide".

Empate a un gol en el partido disputado entre el "Beti Ona" y el "Urola". Y también empate, esta vez a dos goles, entre el "Touring" y el "Martutene".

\* \* \*

**1 de octubre.-** La ikastola "Orereta" fletó varios autobuses para acudir al "Kilometroak 2000" que se celebró en Azpeitia.

Concierto en la Alameda a cargo del grupo cubano "Son del río caliente", organizado por "Oarsoaldea, S.A."

El grupo de teatro "Jangada", de la localidad portuguesa de Lousada, actuó en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria".

**2 de octubre.-** Se abrió el plazo para presentar en el Ayuntamiento solicitudes de subvención para actividades de interés cultural, educativo o juvenil.

La asociación de jubilados y pensionistas "Beti Bizkor" reanudó sus actividades de gimnasia, yoga, cultura general, pintura, dibujo, labores, etc...

**3 de octubre.-** Juicio en París contra el errenteriano Aitzol Gogortza.

Inauguración en la Sala "Xenpelar" de una exposición sobre el futuro de Niessen, organizada por EH.

Falleció, a los 37 años, Amaia Baselga Marticorena, compañera de Antonio Molina González. Y a los 42

años, Alejandro Altuna Esteibar, esposo de Blanca Erviti y empleado de Kutxa.

**4 de octubre.-** A los 75 años, falleció Manuel Irigoyen Zugasti, hermano de Ignacia.

**Del 4 al 7 de octubre.-** Se organizaron diversas actividades con motivo de la inauguración del nuevo Gaztetxe.

**5 de octubre.-** Falleció, a los 90 años, Alfonso Castelruiz Jesús, viudo de María Macazaga Arruti y jubilado de “La Papelera Española”.

Comenzaron las sesiones de “La hora del cuento” en la sección infantil de la Biblioteca Municipal.

Rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y de la delegada de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín para anunciar el estreno en Errenteria de la obra de teatro titulada “Sin vergüenzas”, a cargo del grupo “Vaivén Producciones”.

El primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino participó en la presentación del programa estratégico de renovación urbana para la bahía de Pasaia. Este acto tuvo lugar en la tenencia de alcaldía de Trintxerpe.

**6 de octubre.-** Rueda de prensa para presentar las actividades anuales de la asociación “Concha Rociera”. En esta rueda de prensa estuvieron presentes la presidenta de la asociación Julia Moto, el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y las concejales Julia Hernández y M<sup>a</sup> Mar Martínez.

En el Café “Boulevard” tuvo lugar la representación de la obra “Facundo, qué mal va el mundo”, a cargo del grupo de teatro “Hamlet”.

**7 de octubre.-** Comenzaron los actos del 25<sup>o</sup> aniversario de la ikastola “Langaitz”, con una jornada de juegos y música en Txoritokieta.

El “Touring” perdió por dos goles a tres frente al equipo irunés “Dumboa”.

El equipo de balonmano del “Ereintza” perdió frente al “Amenabar” de Zarautz por 26 a 33 goles.

**8 de octubre.-** El “Beti Ona” regresó de su desplazamiento a Aretxabaleta con un sonado triunfo de 1 a 3.

A los 77 años, falleció Ramón Goikoetxea Barakoetxea, esposo de Joaquina Iriarte.

La Cofradía “Arto Zelai Talo” de Errenteria estuvo presente en el capítulo celebrado en Bilbao de la Cofradía Europea del Vino y del Txakolí.

Regresaron de Tenerife los miembros de la Coral “Andra Mari”, después de participar en la inauguración de la temporada de la Orquesta Sinfónica de Santa Cruz de Tenerife.

**9 de octubre.-** Las máquinas entraron en el campo de Larzábal abriendo una gran zanja, comenzando así la desaparición de este histórico campo de fútbol.

**10 de octubre.-** Se inauguraron dos interesantes exposiciones pictóricas. La primera en “Mikelazulo Kultur Elkarte” a cargo de Idoia Baratarbide y la otra, de Manu Lopetegi, en la Galería “Gaspar”.

EH buzoneó un tríptico dando a conocer su opinión sobre el futuro de Niessen como centro cultural y no comercial como plantea el equipo de gobierno.

Concentraciones en la Herriko Plaza, por la mañana, y en la Alameda, por la tarde, en repulsa por el asesinato en Granada del fiscal jefe del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía, Luis Portero.

Se reanudó en París el juicio contra el errenteriano Iñaki Gracia Arregui

Falleció, a los 40 años, Pedro Silva Santesteban, esposo de Obdulia Martínez Gómez. Y a los 32 años, Francisco Javier López Carballido, hijo de Aida.

La delegada del área de juventud, M<sup>a</sup> Mar Martínez, presentó un nuevo curso de las ludotecas municipales, con el objetivo de potenciar el euskera en el ámbito educativo y dinamizar la vida comunitaria de cada barrio.

**12 de octubre.-** Un grupo de jóvenes de Errenteria, convocados por “Haika”, participaron en las movilizaciones celebradas en Baiona con motivo de la celebración en esta ciudad de la Cumbre Europea de Jefes de Estado.

**13 de octubre.-** EA instaló una carpa junto a la antigua alhóndiga para dar a conocer su iniciativa para conseguir la paz.

A los 42 años, falleció Alfonso Murua Olaciregui, esposo de Miren Mindegia Juanena e hijo de Eli.

**14 de octubre.-** Falleció, a los 58 años, Alicia Asensio Benito, esposa de Jesús López Peña. Y a los 74 años, Francisco García Pérez, esposo de Emilia García.

El “Touring” ganó en el campo de Herrera por tres goles a cero, y el “Unión Txiki” perdió por uno a cero ante el “Zalla”.

La soprano errenteriana María Mendizabal participó en la tercera jornada de la ópera barroca “Celos, aún

del aire matan”, que tuvo lugar en el Teatro Real de Madrid.

**15 de octubre.-** A los 56 años, falleció José Luis Aguirre Zubasti; a los 80 años, Victoriano Manuel Viguera Garralda, viudo de Felisa Mazol; y a los 77 años, Sabino Aguirre Bilbao “Bizkai”, esposo de M<sup>a</sup> Luisa Artola Alday.

**16 de octubre.-** EH hizo una valoración positiva de la exposición organizada para dar a conocer su postura sobre el futuro de Niessen.

Por su parte, el equipo de gobierno inauguró una exposición sobre el mismo tema en la Sala “Reina”.

**17 de octubre.-** La Junta de Portavoces, con la ausencia de EH, condenó el asesinato en Sevilla del coronel médico Antonio Muñoz Cariñano. Ante este nuevo atentado, se realizaron concentraciones en la Herriko Plaza y en la Alameda.

Inauguración de dos exposiciones. En la Sala “Xenpelar” a cargo de un colectivo de pintores de la zona del Bidasoa, y en la Casa “Xenpelar” otra de fotografías del concurso “Argizaiola 2000”, organizada esta última por la Asociación “Fomento Cultural”.

El Tribunal Correccional de París condenó al errenteriano Aitzol Gogortza a cuatro años de cárcel.

**18 de octubre.-** Parte de la cornisa de un edificio de Morronguilleta se desprendió, teniendo que actuar los bomberos y agentes de la Policía Local.

**Del 18 al 29 de octubre.-** Tuvieron lugar en Sydney los Juegos Paralímpicos, en los que intervino nuestra paisana Sara Carracelas.

**19 de octubre.-** El alcalde Miguel Buen hizo un llamamiento a la población para que acuda a la manifestación convocada para el día 21 en Bilbao bajo el lema “Bakea – ETA Ez”.

Tras el parón veraniego, “Kaligari Zinema Taldea” reanudó las proyecciones cinematográficas en el cine “On Bide”.

En la Asociación de Vecinos de Pontika tuvo lugar una charla sobre “Historia geológica del País Vasco”, a cargo de José Ángel Torres y Luis Ignacio Viera, de la Sociedad de Ciencias “Aranzadi”.

**20 de octubre.-** El delegado de urbanismo y medio ambiente, Elías Maestro, hizo pública una nota dando cuenta de diversos desperfectos causados en la zona rural de Listorreta y San Marcos.

Fueron colocadas diversas pancartas en contra de la manifestación convocada en Bilbao el día 21.

Dichas pancartas llevaban los siguientes lemas: “Bakea – Poliziarik Ez”, “PNV, nora zoaz?”.

Comenzó una campaña de captación de socios por parte de la Escuela de Remo de “Hibaika”.

**22 de octubre.-** “IX Rallye Fotográfico de Montaña”, organizado por la Asociación “Fomento Cultural”.

Falleció, a los 72 años, Rafael Vacas Pérez, viudo de Eugenia Rebollo Vecino; y a los 62 años, Eduardo Gómez García, esposo de M<sup>a</sup> Belén Arlandez Ledesma.

El “Touring” perdió por un gol a dos en Fandería ante el “Azkuene”, y el “Beti Ona” venció fuera de casa ante el “Oiartzun” por dos goles a cero.

Gran derrota del “Unión Txiki” por seis goles a cero ante el “Alavés”.

**23 de octubre.-** Concentraciones en la Herriko Plaza y en la Alameda en protesta por el asesinato en Gasteiz del funcionario de prisiones Máximo Casado Carrera.

El preso errenteriano Kepa Etxeberria negó en la Audiencia Nacional su participación en el atentado contra el funcionario de prisiones Juan José Baeza, ocurrido en el barrio de Olibet.

Falleció, a los 78 años, Teodoro Arbelaiz Urbieta, hermano de M<sup>a</sup> Carmen. A los 91 años, falleció Julia Rodríguez Palmero, esposa de Joaquín Fernández, y a los 66 años, Laura García Gallego.

Merecido homenaje a José Luis Ansorena, dentro de los actos del 25<sup>o</sup> aniversario de la fundación de “Eresbil”. En este acto participó la Coral “Andra Mari” y la Banda Municipal de Txistularis de Errenteria.

**24 de octubre.-** El presidente de la ikastola “Orereta”, Xabier Oleaga, dio a conocer tres noticias relacionadas con dicho centro educativo. Por un lado que el Gobierno Vasco la había declarado de utilidad pública. Por otra la incorporación de varias personas a su Junta Directiva: Sabin Olaizola (ex-alcalde), Txus Alfonso y Arantza Rubio. Y para finalizar anunciaron un acto académico el próximo 28 de octubre en la Casa “Xenpelar”, en el cual se homenajeará a Martín Otazo, al cumplir 25 años de docente.

**25 de octubre.-** Recibimiento al ex-presos errenteriano Jexusmari Etxeberria Garaikoetxea, tras trece años en diversas cárceles.

La nadadora errenteriana Sara Carracelas consiguió una medalla de oro en los Juegos Paralímpicos que se celebraban en Sidney.

La “Asociación Humanística y Cultural – La Ilusión”. organizó una charla sobre “El trabajador y su futuro”, cuya ponente fue M<sup>a</sup> Asun Araiz. Esta charla tuvo lugar en la sede de la C.G.T., sita en la calle Cristóbal de Gamón.

**26 de octubre.-** Nueva medalla, esta vez de plata, para la nadadora Sara Carracelas. La también parolímpica errenteriana Yolanda Martín consiguió otra medalla de plata en la modalidad de *boccia*.

Charla en la Asociación de Vecinos de Pontika a cargo de José Ángel Torres y Luis Ignacio Viera, de la Sociedad de Ciencias “Aranzadi”. La ponencia versó sobre “Lavas submarinas, apertura del Cantábrico, emersión del País Vasco”.

Rueda de prensa a cargo de la delegada de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín. Presentó el trabajo teatral titulado “Gus eta Gas”.

**27 de octubre.-** A los 37 años falleció Eugenia Sánchez Garnateo, esposa de Marcelino Martín García.



Tercera medalla de Sara Carracelas, y esta vez de bronce.

Se colocó una pancarta en el Ayuntamiento contra el PP y el PSOE.

El Consejo de Ministros solicitó al gobierno francés la extradición del errenteriano Iñaki Gracia Arregui.

**28 de octubre.-** Acto académico en la Casa “Xenpelar”, organizado por la ikastola “Orereta”, homenajeándose a su profesor Martín Otazo.

Comida de ex-trabajadores de “Niessen” en el restaurante “Versalles”. Y también comida, esta vez en el restaurante “Lintzirin”, de los errenterianos nacidos en 1950.

Entrega de premios en la Casa “Xenpelar” del “IX Rallye Fotográfico de Montaña”, organizado por la Asociación “Fomento Cultural”. El primer premio recayó en el donostiarra Antonio Valencia, el segundo en el hondarribitarra Alfonso Gómez, y el tercero en el errenteriano Ángel Ceberio.

El “Beti Ona” perdió en Fandería por dos goles a tres frente al “Mundarro” de Astigarraga.

La Banda de Txistularis de “Ereintza” participó en Pamplona en el “Concurso de Txistularis de Euskal Herria”. Este equipo estaba formado por Xabier Vesga, Arkaitz Altuna, Peio Iburguren e Ignacio Usabiaga. Quedaron en cuarto lugar.

**29 de octubre.-** Concierto en la Plaza de los Fueros a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana, dirigida por Joxan Zabalo.

La Cofradía del Talo de Errenteria participó en el capítulo de la Cofradía del Pimiento, en Ezpeleta.

Iñaki Argote quedó campeón de Gipuzkoa de judo, en la especialidad de “kumite”, Juan M<sup>a</sup> Otazo subcampeón en la categoría de cadetes de menos de 60 kilos, y Jon Cuadrado campeón de Gipuzkoa en cadetes de menos de 80 kilos.

**30 de octubre.-** Concentración en la Herriko Plaza en protesta por el asesinato del magistrado militar José Francisco Querol, en un atentado cometido en Madrid. Con este motivo se dieron a conocer sendos comunicados, tanto del alcalde como de la Junta de Portavoces.

Pepi Makazaga presentó, en rueda de prensa, el nuevo anagrama de Galería “Gaspar”, al cumplir este establecimiento 20 años.

Comenzó sus actividades, en los locales del “On Bide”, la ludoteca “Ttakalo”, gestionada por “Lau Haizetara”.

**31 de octubre.-** Charla-coloquio sobre la situación en Chiapas, organizado por la C.G.T.

\* \* \*

**1 de noviembre.-** El “Beti Ona” empató a un gol en el encuentro disputado en Fandería contra el “Zumaiako”.

En la Liga Nacional Juvenil el “Unión Txiki” empató a un gol contra el “Añorga”.

A los 62 años falleció Ignacio Altuna Iriondo, esposo de M<sup>a</sup> Carmen Muñoz.

**2 de noviembre.-** Llegaron desde Sidney las deportistas errenterianas Sara Carracelas y Yolanda Martín.

Se inauguró en la Casa “Xenpelar” una exposición de pinturas de la donostiarra Mamen Arruti.

**3 de noviembre.-** A los 76 años falleció Benito Eceiza Michel, esposo de Ana Teresa Michelena, tío de Alberto Eceiza Goñi y hermano de Alberto. Estos dos últimos son colaboradores de esta revista “Oarso”.

Debate público en la Casa “Xenpelar” sobre el futuro de “Niessen”. En él participaron Elías Maestro (IU), José Miguel Golmayo (PSE-EE), Juan Carlos Murua (EH), José Igancio Gurruchaga (EA) y Mikel Arretxe (PNV). No asistió ningún representante del PP:

Actuación del grupo de teatro “La Burla Emociones Escénicas” en el Centro Cultural “Villa de Errenteria”, poniendo en escena la obra titulada “Ay, ama”.

En “Mikelazulo Kultur Elkarte” fue presentada la obra literaria “Zorionaren seme”, escrita por Xabier Aldai y Xabier Gantzarain.

**4 de noviembre.-** El “Touring” consiguió vencer en Fandería, por dos goles a uno, al “Santo Tomas Lizeoa”.

Se celebró un baile en el Club Municipal de Jubilados “Bienvenido” del barrio de Beraun.

**5 de noviembre.-** Falleció, a los 67 años, Antonio Gallego Triviño, compañero de M<sup>a</sup> Josefa Herranz. Y a los 78 años, M<sup>a</sup> del Valle Giraldez Muñoz, esposa de Rafael Muñoz Bascón.

El “Beti Ona” regresó de Mutriku con una inesperada goleada de cuatro a uno.

**6 de noviembre.-** Homenaje a la paralímpica Sara Carracelas en el Instituto “Koldo Mitxelena”, donde cursa sus estudios.

Apertura de la Escuela de Fútbol, con la presencia de cientos de chavales en el campo de Fandería.

A los 63 años falleció Juan Busselo Urbietta, esposo de Manoli Usabiaga Macicior y padre de Jon e Itziar; a los 94 años falleció Andrés Vidal Gómez, viudo de Manuela Corta y padre de Andrés; y a los 65 años, José Luis Gutiérrez Alonso “Asturias”, esposo de Inés Hortal.

Fueron detenidos en Madrid los errenterianos Nerea Garro y Asier Urretabizkaia.

**8 de noviembre.-** Manifestación en contra de las detenciones efectuadas el día anterior.

Asamblea de la Asociación de Minusválidos Físicos y Sensoriales de Errenteria “Miner” en la Sala “Reina”.

El errenteriano y miembro de la Mesa Nacional de HB, Anjel Mari Elkanó, publicó en “Gara” una carta dirigida a Günter Grass y a José Saramago.

Rueda de prensa a cargo de la delegada de juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez para explicar las nuevas actividades de los locales municipales de jóvenes.

**9 de noviembre.-** “La arqueología submarina” fue el tema de la charla impartida por Ana Benito en la Asociación de Vecinos de Pontika.

El concejal de EH, José Javier Dorronsoro, publicó en la crónica local de “El Diario Vasco” una carta acusando al PSE-EE, PP e IU de imparcialidad en los acuerdos adoptados sobre “Masti-Loidi”.

Falleció, a los 73 años, Juan Rodríguez Moleón, esposo de Josefa Cano Expósito; y a los 45 años, de accidente de trabajo, Francisco Javier Lopetegi Zabala, socio de “Euskaldarrak”.

Nueva manifestación en protesta por las detenciones de jóvenes de nuestra Villa.

**10 de noviembre.-** Seis jóvenes estudiantes de Errenteria se desplazaron a Burgos para participar en unas jornadas sobre arqueología, organizadas por la Fundación Atapuerca.

Concentración en protesta por el atentado realizado en Madrid, que causó la muerte de un conductor de autobús.

Encartelada y manifestación organizadas por “Senideak”.

En una huerta ubicada en Beraun, propiedad de Moisés López, se recogió una calabaza que superaba los 20 kilos de peso.

El proyecto de regeneración urbanística de la bahía de Pasaia recibió el visto bueno de la Unión Europea.

Rueda de prensa en la sede de EA a cargo del presidente de la junta local, Josetxo Fernández, y de los concejales Juan Ignacio Gurrutxaga y Mikel Carcedo, para explicar su posición ante el futuro de “Niessen”.

A los 71 años falleció Indalecio Simón Redondo, esposo de Dolores Pérez Cerro.

**11 de noviembre.-** A los 81 años falleció José García Vidal, esposo de Carmen Díez Garrido.

El “Beti Ona” ganó por cuatro goles a uno al “Segura”. Al inicio del partido se rindió un homenaje a las paralímpicas Sara Carracelas y Yolanda Martín.

En la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” empató a cero ante la “Real Sociedad”.

El “Touring” se trajo del campo de Loyola una valiosa victoria, 0-4, ante el “Danak”.

El grupo de teatro “Vaivén Producciones” representó en el Centro Cultural “Villa de Errenteria” la obra “Crímenes del corazón”.

Se proclamó campeón de Gipuzkoa de auresku nuestro paisano Jon Maia. El campeonato tuvo lugar en Irún y fue organizado por “Kermen Dantza Taldea”.

El juez de la Audiencia Nacional decretó el ingreso en prisión de los errenterianos Nerea Garro, Ainara Esteban y Asier Urretabizkaia, dejando en libertad a Lourdes Sánchez.

**12 de noviembre.-** Falleció, a los 87 años, M<sup>a</sup> Victoria Elizondo Ibarcelay, viuda de José Santos y madre de Pío.

**13 de noviembre.-** La Junta de Portavoces, con la excepción de EH, condenó el intento de asesinato de dos periodistas en Donostia.

El delegado de urbanismo, Elías Maestro, hizo pública una nota en referencia a las obras que se estaban efectuando en el antiguo cementerio de Gaztelutxo.

Falleció, a los 87 años, Josefa Sarasola Legorburu, viuda de Prudencio Arretxe y abuela de Mikel Arretxe (concejal del PNV) y a los 71 años Julia Nieves Canuta, esposa de José Bernal Robles.

**14 de noviembre.-** A los 44 años falleció Itziar Otegi Arbiza, esposa de Rafael Castellón Álvarez e hija de Kontxita (viuda de Boni Otegi, iniciador de la segunda etapa de esta revista "Oarso").

Se inició la "V Semana de los Pueblos", organizada por "Mikelazulo Kultur Elkartea", con una conferencia sobre el nuevo proyecto de ley de extranjería.

"Oreretako Talde Anarkista" dio a conocer un comunicado en el que expresaba su solidaridad con dos personas detenidas en Madrid, presuntamente implicadas en el envío de cartas-bomba a distintos periodistas.

Ainara Esteban y Nerea Garro denunciaron malos tratos en las dependencias policiales.

**16 de noviembre.-** Charla en la Asociación de Vecinos de Pontika sobre "El sistema solar".

Dentro de la "V Semana de los Pueblos" tuvo lugar una charla a cargo de Alfonso Dubois sobre la deuda externa y en la Asociación de Vecinos de Agustinas se proyectó un documental sobre el "Movimiento de los sin tierra de Brasil".

"Kaligari Zinema Taldea" proyectó la película estadounidense titulada "Dioses y monstruos".

A los 89 años falleció Carlos Larre Roteta, viudo de Consuelo Garaikoetxea Garmendia y padre de Ramón. Carlos fue, junto a Avelino Salaberria, objeto de un homenaje en 1998 con motivo del 75º aniversario del C.D. "Touring".

**18 de noviembre.-** El "Touring" perdió por dos goles a tres en Fandería. Mientras tanto, el "Beti Ona" regresó de Donostia con un valioso triunfo, 0-1, en el partido disputado contra el "Intxaurrondo".

Derrota por seis goles a dos del "Unión Txiki" ante el "Retuerto".

Sesión de cuentos cubanos en la Sociedad "Txintxarri", dentro de la "V Semana de los Pueblos".

La delegada del área de educación, M<sup>a</sup> Mar Martínez, hizo pública una nota en respuesta a las declaraciones del concejal de EA Juan Ignacio Gurrutxaga sobre el futuro del patio del Colegio Público "Koldo Mitxelena" (anteriormente "Viteri").

**19 de noviembre.-** A los 70 años, falleció María Beguiristain Azcagorta, viuda de Antonio Blanco.

En el Polideportivo Municipal fue homenajeado el marchista errenteriano Mikel Odriozola, así como las paralímpicas Sara Carracelas y Yolanda Martín. En este acto estuvieron presentes el alcalde Miguel Buen, el presidente del Patronato Municipal de Deportes José Miguel Golmayo, el representante de Kutxa, Iñaki Arzallus y Txus Alfonso, en representación de Balonmano "Ereintza".

Mercadillo solidario en la Alameda, dentro de la "V Semana de los Pueblos", y concierto de música sefardí a cargo de Julia León en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria".

Durante todo el día se pudieron contemplar diversas exposiciones fotográficas con motivos referentes a la solidaridad internacional, tanto en la Asociación de Vecinos de Agustinas como en la Casa "Xenpelar" y en la Herriko Plaza.

Rueda de prensa a cargo del presidente del Patronato de "Errenteria Musikal" Juan Carlos Merino, y del director y ex-director del Conservatorio, Sergio Zapirain y Alberto Santos, para presentar el nuevo edificio del Conservatorio Municipal.

El errenteriano Aitzol Gogorza inició una huelga de hambre en el penal en el que se encontraba en Francia.

**22 de noviembre.-** Concentraciones en la Alameda y en la Herriko Plaza en protesta por el asesinato en Barcelona del ex-ministro socialista Ernest Lluch.

Inauguración oficial de las nuevas instalaciones del Conservatorio Municipal "Errenteria Musikal", con la presencia, entre otros, del alcalde Miguel Buen, del presidente del Patronato Municipal de Música, Juan Carlos Merino, y del director del Conservatorio, Sergio Zapirain.

Proyección de diapositivas en el local del Grupo de Montaña "Urdaburu", dentro de la "XXXV Semana Montañera".

**23 de noviembre.-** En rueda de prensa, con la presencia del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y de la delegada del área de servicios sociales Julia Hernández, se presentaron las diversas actividades organizadas con motivo del "Día Internacional contra el maltrato a la mujeres".

En otra rueda de prensa, los concejales de EH Ainara Lasa, Juan Carlos Murua y Gerardo Carrere, dieron a conocer la respuesta obtenida en los comer-

cios del centro e Iztietia sobre su posición ante la iniciativa del equipo de gobierno de hacer un centro comercial en “Niessen”.

La psicóloga Mercedes Acera impartió una charla sobre “Hipocondriacos, preocupación excesiva por la salud”, en el Hogar de Jubilados de Olibet.

**Del 21 al 26 de noviembre.-** Se organizaron diversas charlas en “Mikelazulo Kultur Elkarte”, organizadas por EHGAM.

**24 de noviembre.-** El Pleno de la Corporación rechazó una moción de EH, al votar en contra todos los demás grupos políticos, en la que se proponía convocar un referéndum sobre el futuro de “Niessen”.

Falleció, a los 51 años, Josep Juni Carles, esposo de Begoña Iraola Atxa y profesor del Instituto “Koldo Mitxelena”. Y a los 73 años, Juan Francisco Encinas Hernández, esposo de Paulina Martín Rivero.

Unos desconocidos arrojaron varios cócteles molotov contra el cajero automático que Kutxa tiene instalado en la calle Fuenterrabía.

**25 de noviembre.-** Comenzaron las jornadas “Euskarazko Multimediak Euskal Herrian”, organizadas por el servicio de euskera de Oarsoaldea y la Fundación “Oarso Komunikabideak”.

Proyección de diaporamas en la Casa “Xenpelar”, a cargo de Eusebio Martín, presidente de la Confederación Española de Fotografía.

Concierto en la Iglesia de los Padres Capuchinos, a cargo de los coros “Aitzuri” de Deba, “Txintxarri” y “Txintxarri Txiki” de Alegría, el Coro de la Escuela de Música de Hernani y la Orquesta de “Errenteria Musikal”.

Nuestro paisano Jon Maia ganó, por cuarto año consecutivo, el campeonato de aurreku gipuzkoano organizado por “Landare Elkarte”. Este campeonato tuvo como escenario el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria”.

El “Touring” venció, fuera de casa, al “Hondarribi” por dos goles a cero; el “Beti Ona” perdió por un gol a dos ante el “Elgoibar”. Y en la Liga Nacional Juvenil el “Unión Txiki” perdió por dos a tres ante el “Hernani”.

Manifestación en protesta por la situación en la que se encontraban los presos errenterianos Idoia López, Aitzol Gogortza e Iñaki Gracia

Falleció, a los 85 años, Manuel González Patiño, viudo de Antonia Fernández García; a los 78 años,

Luis Gabarain Bengoetxea, esposo de M<sup>a</sup> Luisa Saizar Salaberria, ex-atabal de la Banda Municipal de Txistularis de Errenteria y ex-presidente del Hogar de Jubilados de Olibet.

**26 de noviembre.-** Misa en honor de Santa Cecilia en la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción.

Asamblea anual de la Peña Taurina “Hermanos Camino”, siendo reelegido presidente Emiliano Cerro Pascual.

**27 de noviembre.-** Falleció, a los 72 años, Miguel San José Cuervo, esposo de M<sup>a</sup> Ángeles Hernández Torres y ex-empleado de la Cooperativa de “La Papelera Española”.

Charla en la Asociación de Vecinos de Pontika sobre “El camino de Santiago”, a cargo de Txaro Polo.

**28 de noviembre.-** Comenzaron unas jornadas de marionetas en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria”.

Los psicólogos Marian Soroa e Ismael Urkiza dieron una charla en la Asociación de Vecinos de Gabierrota sobre “Las relaciones personales, su importancia y cómo hacerlas más fáciles”.

Falleció, a los 80 años, Encarnación López García, esposa de Julián Nieto.

**29 de noviembre.-** A los 95 años, falleció Joaquín Fernández Viñas, viudo de Julia Rodríguez Palmero.

Proyección de la película “La ley del silencio” en el Hogar del Jubilado de Olibet.

El vendedor de la ONCE, Mikel Izaguirre, repartió 450 millones de pesetas en el número 59.029.

**30 de noviembre.-** Fue detenido por efectivos de la Ertzaintza un joven de nuestra Villa en la localidad vizcaína de Orduña, siendo ingresado en la prisión de Martutene.

El escritor de Errenteria, Alberto Vázquez publicó en Internet una novela titulada “Maremagnum”.

\* \* \*

**1 de diciembre.-** Se colocó un lazo rosa en la fachada de la Casa Consistorial al conmemorarse hoy el “Día contra el Sida”.

Recital de piano en la Galería “Gaspar”, a cargo de Beatriz Hurtado. Asimismo, en dicho lugar se inau-

guró una exposición de esculturas de Koldobika Jauregi y de pinturas de Elena Carajavilla.

Falleció, a los 52 años, José Arregi Olaziregi, esposo de Nieves Caballero y padre de Iker, Arkaitz y Oskitz.

**2 de diciembre.-** Falleció, a los 74 años, Sara Fernández Rodríguez, viuda de Ignacio Jauregi Zubeldi, madre de Ignacio y Juan Carlos.

Encartelada frente a la antigua alhóndiga en solidaridad con los presos vascos.

El cantautor errenteriano Mikel Markez y el trovador cubano Gerardo Alfonso ofrecieron un concierto en el Café “Antzerkia” de Bilbao.

El alcalde Miguel Buen fue elegido vicesecretario general del PSE-EE de Gipuzkoa.

En el frontón “Deportivo” de Bilbao quedó semifinalista en el campeonato de pala de segunda individual, nuestro paisano Julen Beldarrain.

Apurada victoria, 1 a 0, del “Touring” ante el “Vasconia”.

Concierto en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción, en Deba, a cargo de la Orquesta de Cámara de “Errenteria Musikal”, los coros “Txintxarri” y “Txintxarri Txiki” de Alegia, y el coro de “Musika Eskola” de Hernani.

**3 de diciembre.-** Nombramiento de la nueva junta directiva de la Peña Taurina “Hermanos Camino”. Ésta estará compuesta por Emiliano Cerro como presidente; Francisco Sierra, vicepresidente; Jon Frías, secretario; Andrés Blanco, tesorero; Pedro Fernández, contador; Severo Rodríguez, relaciones exteriores; y como vocales Antonio Berdote, Custodio Ramos, Francisco García, Manuel Antúnez, Carlos Barreiro y José Braulio Zubiria.

La “Cofradía del talo” de Errenteria participó en el 7º capítulo de la “Cofradía de la Queimada”. Este capítulo tuvo lugar en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Donostia.

El “Beti Ona” ganó por dos a uno en el partido disputado contra el “Gwendoline!” de Irún.

En la Liga Nacional Juvenil el “Unión Txiki” fue derrotado por tres a cero ante el “Getxo”.

**4 de diciembre.-** Charla en el Club de Jubilados de Pontika sobre “Las relaciones personales”.

En el local de la Asociación de Vecinos de Pontika tuvo lugar una charla sobre “Los eclipses”, impartida por el socio de “Aranzadi” Jon Teus.

**Del 4 al 17 de diciembre.-** Exposición de trajes típicos vascos en la Sala “Xenpelar”, organizada por “Iraultza Dantza Taldea”.

**5 de diciembre.-** Tres errenterianos, Mikel Aginaga, Jon Ansa y Josu Oiartzabal, fueron seleccionados para participar en el “XVI Campeonato de Bertsolaris Jóvenes”.

EA, mediante una nota de prensa, dio a conocer nuevamente su postura sobre el futuro de “Niessen”, contestando de esta manera a otra nota enviada por la delegada de educación Mª Mar Martínez.

Falleció, a los 72 años, Edurne Goñi Galarraga, esposa de Luis Aduriz, padre de José Luis y Arantxa, y padre político del ex-presidente de la gestora municipal de Errenteria, Antonio Gutierro.

**Del 5 al 10 de diciembre.-** Cursillo de danza contemporánea en el Conservatorio “Errenteria Musikal”, impartido por Iker Filomarino y Elisabette di Terlizzi.

**6 de diciembre.-** Victoria del “Touring”, por cuatro goles a uno, frente al “Allerru” de Lezo. Mientras tanto, el “Beti Ona” empató a cero goles ante el “Pasajes”.

En la Liga Nacional Juvenil se produjo la victoria del “Beti Ona”, por uno a cero, ante el “Antiguoko”.

Falleció, a los 72 años, Manuel Peña García, viudo de Antonia Méndez; y a los 75 años, Mª Mercedes Roca Sorzu, del antiguo comercio “La Irunesa” de la Plaza de los Fueros.

Se colocaron diversas pancartas por parte de “Haika” y EH en contra de la Constitución española.

**7 de diciembre.-** Falleció, a los 93 años, Patricio Arriaga Goenaga, viudo de Anita Ugalde y padre de Arantza y del ex-concejal de EE, Jon.

**8 de diciembre.-** Falleció, a los 64 años, Cleta Soravilla Arguiñarena, esposa de Martín Araña, antiguos propietarios del bar “Aralar”. A los 86 años, Justa Irazu Amundarain, viuda de Antonio Otaegi, madre de Joxemari y madre política de la presidenta de la Asociación de Vecinos de Galtzaraborda, Xebas Gelbentzu.

En el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria” tuvieron lugar las finales del “XVI Xenpelar Saria Bertsolari Gazteentzako”, organizado por “Ereintza Elkarte”. Resultó vencedora la legazpiarra Nerea Elustondo, que recibió el trofeo de manos de Peio Ibarburen, presidente de “Ereintza”. Por su parte, el concejal de EA Mikel Carcedo



Homenaje a los socios octogenarios del Hogar de Jubilados de Olibet

entregó el premio al segundo clasificado, al hendaqués Amets Arzallus. Tercero quedó Sustrai Kolina, de Urrugne. El premio al mejor *bertso* recayó en el oiartzuarra Jon Martín. El jurado estuvo compuesto por Félix Irazustabarrena, Mikel Aizpurua y Antton Kazabon, poniendo los temas Mikel Lersundi.

Fue incendiado el cajero automático del BBV sito en la calle Corsario Icuza.

Homenaje a 32 socios octogenarios en el Hogar del Jubilado de Olibet.

**11 de diciembre.-** Comenzaron las clases en el campo de Fandería de la recién creada Escuela de Fútbol, con la participación de 80 niños y niñas.

Comenzó el juicio en la Audiencia Nacional contra el errenteriano Mikel Arrieta.

**Del 11 al 31 de diciembre.-** Exposición en el hall del Ayuntamiento para explicar cómo quedará la Avenida de Navarra después de las obras que se acometan.

**12 de diciembre.-** Rueda de prensa a cargo de los concejales de EH para comunicar la presentación de un recurso contra la aprobación por parte del Plenode una modificación de las Normas Subsidiarias en cinco unidades de intervención: Niessen, Escuelas Viteri, Avenida de Navarra, Mercado y nudo de Iztieta.

Rueda de prensa a cargo de la delegada de juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez para presentar la programa-

ción navideña de los locales municipales de jóvenes.

**Del 12 al 15 de diciembre.-** “XIV Semana Cultural Xenpelar”, organizada por “Lau Haizetara Euskaldunon Elkarte”.

**14 de diciembre.-** Proyección de diapositivas sobre Etiopía, a cargo de Kike Eizmendi, dentro de la “XIV Semana Cultural Xenpelar”.

Rueda de prensa a cargo de la delegada de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín para presentar el calendario editado por el Ayuntamiento para el año 2001. Todas las fotografías que aparecían en dicho calendario habían sido cedidas por Jesús Hospitaler.

Falleció, a los 69 años, Joaquín Arrieta Gabiria “Chaflán”, esposo de Luke Legorburu; a los 95 años, Cristina Mitxelena Aramburu, viuda de José Joaquín Arbelaitz Oiarzabal; y a los 79 años, Valeriano Iurrtia Beraza, esposo de Paquita Oricain Cía.

En rueda de prensa ofrecida por la delegada de educación y juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez se presentó la ludoteca municipal de Navidad.

Concentraciones en la Herriko Plaza y en la Alameda en protesta por el asesinato en la localidad catalana de Terrasa de Francisco Cano, concejal del PP:

Concierto coral en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria, con la participación de “Antiguako Ama Abesbatza” de Ondárroa, “Beheko

Plaza Abesbatza” de Zumaia y “Maialen Abesbatza” de Errenteria.

Concentración en defensa de la soberanía, convocada por EH.

**15 de diciembre.-** La Junta de Portavoces del Ayuntamiento, con la excepción de EH, condenó el asesinato del concejal del PP de Terrasa, Francisco Cano.

Concentración en las escaleras de la iglesia de la Asunción “denunciando la situación de los presos en las cárceles francesas y españolas, y en contra del acuerdo PP-PSOE”.

**16 de diciembre.-** Entrega de premios en la Sala Capitular del Ayuntamiento de los premios del “XX Concurso de Cuentos – Villa de Errenteria”. El acto fue presidido por el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y las concejalas M<sup>a</sup> Ángeles Machín y M<sup>a</sup> Mar Martínez, así como el presidente de “Ereintza” Peio Ibarburen. En castellano, el primer premio recayó en Araceli González Vázquez, de Cantabria; quedando desierto el premio al mejor autor local. En euskera, el primer premio fue a parar a Laida Martínez Navarro, de Bilbao; el de menores de 25 años, fue para la errenteriana Eider Rodríguez Martín.

El “Touring” perdió en Fandería, por dos goles a uno, ante el “Munibe” de Donostia.

Los pelotaris Daniel y Julen Beldarrain, éste último de Errenteria, vencieron por 40 a 20 a la pareja formada por Sánchez y Garma. El partido se disputó en el frontón “Deportivo” de Bilbao.

**17 de diciembre.-** A los 77 años falleció Pilar Olaizola Oiartzabal, esposa de Cándido Fraile.

El “Beti Ona” perdió por dos a uno ante el “Tolosa”, y el “Unión Txiki” ganó ante el “Zarautz” con el mismo resultado que el anterior.

*Kalejira* por las calles del centro, organizada por “Iraultza Dantza Taldea”.

En la Alameda de Gamón tuvo lugar una actuación del grupo “Ecos de Extremadura”, organizada por el Centro Cultural Extremeño “Monfragüe”.

Concierto en los arkupes del Ayuntamiento de la Banda de Txistularis de “Ereintza”.

**18 de diciembre.-** El Tribunal Correccional de París condenó a cinco años de prisión al errenteriano Iñaki Gracia Arregui.

**19 de diciembre.-** La delegada de euskera, Gema Artola, hizo pública una nota en apoyo de la labor realizada por AEK en Errenteria.

Cena-homenaje en la Sociedad “Beraun Bera” al ciclista Txente García Acosta.

**20 de diciembre.-** Entrega de premios del “VII Concurso Fotográfico – Imagen Latente”. El primer premio fue a parar a Joaquín Vera Domínguez, de Errenteria; el segundo a Javier Fernández Ferreras, de Berango; y el tercero al errenteriano Adolfo Vázquez. En el apartado de fotografías de Errenteria, el primer premio recayó en José Criado, el segundo en Miguel Ángel Ceberio.

Presentación en el bar “Arkaitza” de un libro de *bertsos* dedicados a Ibón Zabala.

El Patronato del Parque Natural de Aiako Harria aprobó por unanimidad el Plan Rector de Uso y Gestión de esta área protegida a la que aportan sus tierras altas los municipios de Irún, Oiartzun, Errenteria, Hernani y Donostia, y mediante el cual se definen las líneas de actuación e inversión en este parque natural para el período 2002-2006. Errenteria tiene como representante en este órgano asesor al delegado de urbanismo y medio ambiente, Elías Maestro, siendo suplente el concejal Javier Dorronsoro. Entre las decisiones de mayor calado se halla la de que a partir de ahora todas las repoblaciones se realizarán utilizando especies forestales autóctonas, con el fin de restaurar los hábitats naturales del monte comunal Añarbe y alrededores, dominando los robledales y hayedos.

**21 de diciembre.-** Feria de Santo Tomás en la Plaza Koldo Mitxelena, organizada por AEK, siendo la “reina” la cerda “Idurre”, de más de 200 kilos de peso.

Concentración en la Herriko Plaza en protesta por el asesinato en Barcelona del policía municipal García Valdecasas.

El Pleno de la Corporación aprobó, con los votos a favor del PSE-EE, PP e IU-EB, la abstención de EA y PNV, y el voto en contra de EH, los presupuestos del Ayuntamiento para el año 2001.

Tradicional “Bertso Jaialdi Santotomasak” en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria”, organizado por “Lau Haizetara”. El “II Bertso paper Lehiaketa” para menores de 18 años fue ganado por el errenteriano Arkaitz Ohiartzabal y el segundo premio fue para el beasainarra Gorka Etxeberria. El primer premio “XII Bertso paper Lehiaketa – ZapiRAIN Anaiak” recayó en Arkaitz Goikoetxea Arruabarrena, de Beasain; y el segundo para el errenteriano Julián Elbiztur Aranburu.

Falleció, a los 17 años, Verónica Vicente Bautista, hija de José y de Dolores; a los 63 años, José M<sup>a</sup> Etxenike Cordero, esposo de Miren Aguirre Alezpeiti, jubilado de “Niessen” y padre de Javier; y a los 57 años, Gregorio Enríquez Zarzosa, esposo de Fani Erimias y hermano de M<sup>a</sup> Carmen.

**22 de diciembre.-** Se colocó en el balcón del Ayuntamiento un letrero luminoso con la leyenda “Pakea – Paz”.

A los 84 años falleció Modesta Elicechea Aramburu, viuda de Cruz Martínez Oteiza.

Unos 30 delegados de LAB entraron en el Ayuntamiento repartiendo unas hojas sobre la situación de los presos vascos.

La asociación de jubilados “Beti Bizkor” organizó una salida para visitar el “Chillida Leku”.

Concierto de la Rondalla “San Marcial” de Alza en la Residencia Municipal de Ancianos. Y en la Iglesia de los Padres Capuchinos los coros “Orereta” y “Oinarti” dieron su tradicional concierto navideño.

**23 de diciembre.-** Exhibición en el campo de Fandería de los equipos que en ese momento se encontraban en la Escuela de Fútbol. Estuvieron presentes, entre otros, el presidente del Patronato Municipal de Deportes, José Miguel Golmayo; Kote Olaizola, en representación de la Diputación y el director deportivo Joxan Larrain.

Se entregaron los premios del sorteo de Navidad, promovido por Errenkoalde.

En el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Astigarraga tuvo lugar un concierto a cargo de la Banda del Conservatorio “Errenteria Musikal”.

Concierto de Navidad en la Plaza de los Fueros, a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana, dirigida por Aitor Mitxelena.

**24 de diciembre.-** Diana a cargo de la Banda Municipal de Txistularis.

El grupo de trompetas de “Errenteria Musikal” recorrió las calles del centro.



Fotografía: J. M. Arcelus

Comerciantes y agradados en el sorteo de Errenkoalde

Olentzoros escolares por la mañana, que tras recorrer diferentes zonas se juntaron todos en la Herriko Plaza dando un gran colorido a este día.

Concierto de la pianista Ruth Bazo en Galería "Gaspar".

Un año más se realizó la representación navideña en la Plaza Pablo Sorozábal de Beraun.

Por la tarde salieron los Olentzoros organizados por "Ereintza Elkarte" y "Gestora Pro-Amnistía". En la Herriko Plaza se juntaron las dos comitivas con la Banda de la Asociación de Cultura Musical para interpretar diversas piezas navideñas.

**25 de diciembre.-** De la mano de AEK el olentzero repartió diversos regalos en la Plaza Koldo Mitxelena.

A los 93 años falleció Gregorio Lanchas Martín, viudo de Ángela Fonseca.

En rueda de prensa ofrecida por el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada del área de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín se presentó la puesta en marcha de "Errenteria Irratia".

**26 de diciembre.-** Concierto del coro "Landarbaso" en la Iglesia de los Padres Capuchinos, destinándose los fondos recogidos a la ONG "Médicos Mundi". También participaron los coros "Lartaun" de Oiartzun y "Xatz Eskifaia" de Hondarribi.

**28 de diciembre.-** En los locales de la Asociación de Vecinos de Beraun tuvo lugar la entrega de premios del "II Concurso de Belenes", organizado por los clubes de jubilados. En primer lugar quedó el club de Agustinas, recibiendo un premio especial "Laguntasuna" de Gabierrota por su belén viviente.

Rueda de prensa convocada por el PSE-EE e IU para hacer una valoración de los presupuestos municipales para el año 2001.

Concentración frente a la Casa del Pueblo, convocada por "Senideak" y la "Gestora Pro-Amnistía".

Falleció a los 66 años, Xabier Garbizu Aranburu, esposo de M<sup>a</sup> Teresa Isasa Iraundegi y hermano de M<sup>a</sup> Luisa.

*Ongi etorri* a Ibon Toledo Portu, tras cinco meses en prisión.

Varios desconocidos incendiaron el vehículo particular de un agente de la Ertzaintza. Esta acción fue reivindicada en "defensa de los derechos de los presos políticos vascos".

Fiesta de "fin de milenio" en el albergue de Belabaratz, organizada por los locales municipales de jóvenes.

**30 de diciembre.-** "54<sup>o</sup> Concurso Provincial de Villancicos" en el Polideportivo Municipal. En infantiles venció "Laskorain Abesbatza" de Tolosa; segundo "Madalen Abesbatza" de Mutriku, y tercero "Eresarge Txiki Abesbatza" de Billabona. En jóvenes, primero "Gaztea Abesbatza" de Zarautz, segundo "Bergarako Orfeoi Gaztea" y tercero "Hodei Truk Abesbatza" de Tolosa. Y en adultos, primero "Marranta Galanta" de Errenteria, segundo "Gazte Komena" y tercero "Capilla de Arramele" de Tolosa. Los premios fueron entregados por el alcalde Miguel Buen, el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, los concejales M<sup>a</sup> Mar Martínez y Mikel Arretxe, el presidente de "Ereintza" Peio Ibarguren, el presidente de la Federación de Coros de Gipuzkoa José Mari Aierdi y el representante de Kutxa, David Gómara. Mientras deliberaba el jurado actuaron los payasos lezoarras "Korri, Xalto ta Brinko".

**31 de diciembre.-** Durante toda la tarde se pudieron oír las *kopla zarrak*, interpretadas por "Ereintza", siendo el koplari Cosme Lizaso.

**1 de enero.-** Imanol Álvarez Carmona fue el primer errenteriano nacido en este año.

Falleció, a los 48 años, José Aguado Haba, esposo de Dolores Toribio.

**2 de enero.-** A los 98 años, falleció, Natividad Salicio Prieto, viuda de Leocadio Herrero.

Rueda de prensa a cargo de la delegada del área de educación y juventud, M<sup>a</sup> Mar Martínez, y de Patxi Ezponda, como representante de “Rumanalde”, para presentar un festival que se va a celebrar en la Plaza de la Diputación con el fin de recoger material escolar para Rumanía. En este festival participó la ONG “Mundo Animado”.

**4 de enero.-** Actuación en Galería “Gaspar” del grupo de jazz “Laukoan Samek”.

Falleció, a los 77 años, Carlos Carrascosa Álvarez, esposo de M<sup>a</sup> Estíbaliz Alustiza Irazabal. Y a los 96 años, Obdulia Escudero Velasco, viuda de José Giménez Marina.

**5 de enero.-** Dentro del festival “Culturas Contemporáneas – Actual 2001” –, celebrado en Logroño, actuó el narrador errenteriano José Mari Carrere Zabala.

Cabalgata de Reyes por las calles del centro, organizada por la asociación juvenil “Olaberri”, y otra cabalgata salió por las calles de Beraun, ésta organizada por la Asociación de Vecinos de dicho barrio.

Encartelada convocada por “Senideak”.

Una veintena de personas encapuchadas incendiaron los cajeros automáticos del Banco Bilbao-Vizcaya, Banco Guipuzcoano y de la Kutxa, así como la agencia de viajes “Halcón”. El alcalde

Miguel Buen dio a conocer un comunicado en el que condenaba estas acciones.

Actuación del grupo de tango de la Escuela de Baile “Swing” en la Galería “Gaspar”, coincidiendo con una exposición de la pintora argentina Victoria Montolivo.

A los 81 años, falleció Francisco Soriano Martínez, viudo de Inés Alonso y padre de Loli y Javier.

**6 de enero.-** A los 79 años, falleció Apolinar Rubio Aparicio, viudo de Ana Sánchez Clemente.

Debido a la fuerte lluvia tuvo que suspenderse el festival anunciado en la Plaza de la Diputación.

“XIII Cross Popular de Reyes”, organizado por la Asociación de Vecinos “Oiarso”, con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria y del “Club Atlético Rentería”. Venció en senior masculino el donostiarra Imanol Cruz Mateos, seguido de Marcos Ramos y de José Antonio Cruz Mateos; en féminas fue primera Ana Alzugarai García, de Errenteria; en veteranos venció el donostiarra Luis Maiza, seguido de Juan M<sup>a</sup> Ignacio Baselga, de Lasarte, y de José Luis Bereziartua Jurado, de Pasaia; en veteranas la primera fue la errenteriana Esther Estefanía, seguida de la lasartearra Mertxe Gorritxo y de la también errenteriana López Vallejo; en junio masculino fue primero Javier Salaberria González de Oiartzun, seguido de Xabier Lukin, de Errenteria, y del irundarra Javier Guzmán. El trofeo para los mejores de Errenteria fue para Oskar Iburguren Olalde y para Esther Estefanía; y el trofeo para el corredor más veterano recayó en el pasaitarra Rogelio López.

Concierto de Reyes en la Plaza de los Fueros, a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana, dirigida por Aitor Mitxelena.

El “Touring” venció por un gol a cero al “Behobia”, y el “Beti Ona” salió derrotado de Fandería, por tres a uno, en el partido celebrado contra el “Berio”.

En la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” empató a cero goles ante el “Tolosa”.

En la Plaza de la Consitución de Donostia se tributó un homenaje a los ex-presos Aitor Olaizola y al errenteriano Ibón Toledo.

**7 de enero.-** A los 56 años, falleció José Nicolás Galarza Albisu, esposo de M<sup>a</sup> Luisa Magaña Ondartza, hermana de la colaboradora de “Oarso” M<sup>a</sup> Jesús. Y a los 89 años, falleció Antonia Bernal Gozalo, viuda de Andrés Bernal.

**8 de enero.-** La Diputación Foral de Gipuzkoa aprobó definitivamente el “Plan Especial de Rehabilitación del Casco Histórico de Errenteria”.

Falleció, a los 35 años, Tomasa Garrido Sánchez, viuda de Damián Vázquez Calvo y muy vinculada al Colegio Público “Beraun Berri”. Y a los 87 años, falleció Patxi Igarategi Uranga, esposo de Joaquina Ipuiza Rezola y *gudari* del Batallón “Saseta”.

La Audiencia de San Sebastián ordenó la reapertura de las investigaciones por un presunto delito ecológico en el vertedero de San Marcos.

**9 de enero.-** Fue detenido por la Policía Nacional el joven Mikel Jauregi Iribarren.

El fiscal de la Audiencia Nacional solicitó una pena de 35 años de cárcel para el errenteriano Mikel Arrieta Llopis.

Responsables de la Diputación Foral de Gipuzkoa presentaron el proyecto de trazado de la autovía de Pasaia.

**10 de enero.-** Falleció M<sup>a</sup> Luisa Irigorri Iriarte, viuda de Fermín Leza y madre de Fermín.

Manifestación convocada por la “Gestora Pro-Amnistía” solicitando la libertad de Mikel Jauregi.

Fue recibido por un grupo de personas Mikel Lujambio, tras nueve meses en prisión.

**11 de enero.-** Se realizó en el Ayuntamiento la primera reunión para preparar los Carnavales de este año, presidida por el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín.

Asamblea y posterior manifestación solicitando la libertad de Mikel Jauregi.

Fue demolido un edificio histórico en la Avenida de los Mártires de la Libertad, dentro del recinto de “Papresa”.

**12 de enero.-** EH de Lezo criticó el proyecto de trazado de la variante de Pasaia, así como los perjuicios que para esa Villa origina la variante de Errenteria.

Manifestación estudiantil, convocada por “Haika”, exigiendo la libertad de Mikel Jauregi.

Rueda de prensa a cargo de los concejales de EH, Juan Carlos Murua y Javier Dorronsoro, para presentar una reclamación contra el proyecto de presupuesto municipal para este año.

Fue puesto en libertad sin cargos el joven Mikel Jauregi.

**13 de enero.-** Falleció, a los 90 años, Joaquina Portugal Arocena, viuda de José Manuel Salaberria y madre de Javier, Pedro, Juan y Elena.

Entrega de premios del “Concurso de Pintura – Almacenes Iztieta”. El jurado estuvo compuesto por Marisol Bazo, Kike Eizmendi, Manoli Urdampilleta y Xebas Gelbentzu. En adultos ganó Agustina Pontesta Icuza y en niños, Eider Buñuel Delgado.

En la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” empató a cuatro goles en el partido disputado ante el “Getxo”.

Victoria del Touring” ante el “Berio”, por dos goles a uno; y empate a un gol en el partido disputado en Fandería entre el “Beti Ona” y el “Hondarribia”.

Victoria en el frontón “Deportivo” de Bilbao, por 40 a 30, de la pareja palista formada por Urkia y nuestro paisano Julen Beldarrain en el partido jugado contra la pareja formada por Iriondo y Garma.

El grupo “Tanttaka Teatroa” representó, en el Centro Cultural “Villa de Errenteria”, la obra titulada “Novecento, el pianista del Océano”.

Fue detenido por la Ertzaintza el errenteriano Mikel Pintado.

**14 de enero.-** Festival en la Plaza de la Diputación a cargo de la ONG “Mundo Animado” para conseguir material escolar para Rumanía.

**15 de enero.-** Falleció, a los 89 años, Julia de la Fuente Díez, viuda de José Elorza Sein; a los 86 años, Obdulia Fernández Álvarez, viuda de Ramón Villamar; a los 94 años, Josefa Benjumea Bermúdez; y a los 65 años, Alfonso Fernández Badiola, esposo de M<sup>a</sup> Ángeles Arteaga y ex-jugador del “Touring” desde 1952 hasta 1958.

Manifestación, convocada por la “Gestora Pro-Amnistía”, solicitando la libertad de Mikel Pintado.

**16 de enero.-** Falleció, a los 48 años, Cesáreo Sánchez Miguel, esposo de Mili Morán Reyes; y a los 87 años, José Alcorta Garmendia, esposo de Manuela Larrea Argaya y madre de M<sup>a</sup> Pilar y Felipe, del ya desaparecido bar “Domingo”.

El juez de la Audiencia Nacional decretó orden de prisión para Mikel Pintado.

**17 de enero.-** Miembros de “Zintzilik Irratia” y de la “Asamblea de Okupas” de Donostia, colectivos a los que pertenece Mikel Pintado, realizaron una rueda de prensa para denunciar el “terrorismo policial”.

Falleció, a los 82 años, Celedonia Santos Orellana, viuda de Nicolás Toribio.

**19 de enero.-** Rueda de prensa, a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, la delegada del área de servicios sociales Julia Hernández, y de los representantes de Cruz Roja de Gipuzkoa, Charli Montero, Andoni Saratxo, Javier Beitia y Juan José López, para anunciar que el Ayuntamiento de Errenteria ha donado un millón de pesetas a la Cruz Roja para fines sociales en el tercer mundo.

Inauguración de una exposición de óleos en la Sala “Boulevard” de la Kutxa, en Donostia, a cargo del erreteriano Xabier Obeso.

Fue detenido por efectivos de la Policía Nacional, el director de la publicación “Ardi Beltza”, Pepe Rei.

Tras la encartelada organizada por “Senideak” se tributó un *ongi etorri* al ex-presos Mikel Lujambio.

Falleció a los 70 años, Antonio Iparragirre Almadoz, esposo de Maritxu Mariezkurrena y padre de Arantza y del ex-concejal de HB, Jon; y a los 79 años, Luis Briega Sorrosal, esposo de M<sup>a</sup> Ángeles Barrio Ortiz de Zárate y padre de Iñaki y del empleado municipal Juanjo.

**20 de enero.-** Victoria del “Touring”, por dos goles a cero, ante el “Beti Gazte”.



Fotografía: Jesús Hospitaler



Fotografía: Jesús Hospitaler

Algunas zonas del Mercado Municipal después de la reforma

Actuación de Maite Arruabarrena en la Sala “Kontzerthaus” de Viena, junto con la “Capella Reial de Catalunya”.

**21 de enero.-** Derrota del “Beti Ona”, por dos goles a cero, ante el “Hernani”; y en la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” perdió, por uno a cero, ante el “Indautxu”.

**22 de enero.-** Falleció, en accidente de moto, el joven errenteriano Roberto Arregi Laffage, hijo de Pruedencio y de Maite, y camarero del bar “Lainoa”.

Fue elegido presidente de la Sociedad “Gau Txori”, José Mari Sein Loidi.

Inauguración de las obras de reforma del Mercado Municipal, con la presencia del alcalde Miguel Buen, del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, del concejal de urbanismo Elías Maestro y del presidente de los asentadores, Mikel Mitxelena.

**Del 22 al 30 de enero.-** “Jornadas educativas por la paz”, organizadas por el Colegio “Telleri”.

**23 de enero.-** Presentación de un nuevo número de “Bilduma”, a cargo de la delegada del área de cultura, M<sup>a</sup> Ángeles Machín, y del archivero Juan Carlos Jiménez de Aberasturi.

La Audiencia Nacional condenó a un total de 128 años de cárcel al errenteriano Mikel Arrieta Llopis.

Llegó a Rumania un camión lleno de ropa de abrigo, que había recogido la ONG de Errenteria “Rumanalde”.

Fue inaugurado el Centro Cívico de Gabierrota, sito en la calle Salk y Sabin, con la presencia del alcalde Miguel Buen, de la delegada del área de Servicios Sociales Julia Hernández, y de los concejales M<sup>a</sup> Mar Martínez y Elías Maestro.

Falleció, a los 55 años, José Mancisidor Lujambio, del caserío “Zamalbide”.

**25 de enero.-** Se cerró, tras 25 años de trabajo, el establecimiento “Yosu, Instrumentos Musicales”, sito en la Avenida de Navarra, que regentaba Donato Larrañaga.

**26 de enero.-** Concentración en la Herriko Plaza en repulsa por el asesinato en Donostia del cocinero de la Comandancia de Marina, Ramón Díaz García.

Asamblea anual del Club Municipal de Jubilados “Bienvenido” del barrio de Beraun.

Charla en la Casa “Xenpelar” sobre “La andropausa”, a cargo de la sexóloga Elena Bagazgoitia.

En la Sala “Reina” tuvo lugar una conferencia, organizada por el Centro “Eztia” de Errenteria, a cargo del *sanador espiritual* Eduardo Liébana.

Varios encapuchados prendieron fuego a un vagón de Eusko Tren que se encontraba en la estación de Errenteria; por este motivo el alcalde dio a conocer una nota de prensa, al día siguiente, condenando este ataque.

**27 de enero.-** Volvió a perder el “Beti Ona”, esta vez por un gol a cero, ante el “Anaitasuna” de Azkoitia. Y el “Unión Txiki” empató a tres, ante el “Aski Leku”.

El “Touring” visitó en Donostia al “Martutene”, regresando con una derrota por tres goles a uno.

Tradicional cena de los que nacieron, vivieron o viven en la calle Santxo-enea.

**28 de enero.-** A los 83 años, falleció Miguel Mitxelena Uranga, esposo de Laura Uralde Elgeta, padres de Itziar, Arantza y Josune. Miguel había sido un magnífico *dantzari* y “Ereintza” le tributó hace años un homenaje.

En el suplemento “Gente” de “El Diario Vasco” se realizaba una entrevista al pintor errenteriano Xabier Obeso.

**29 de enero.-** Fueron presentadas en rueda de prensa, las jornadas “Adolescentes y jóvenes en una sociedad adictiva”, que tendrán lugar en el mes de febrero. En esta presentación estuvieron presentes el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, la delegada del área de educación y juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez, y el responsable del Centro Cultural “Villa de Errenteria”, Antxon Sánchez; así como el catedrático de la UPV, Amando Vega.

Charla-audiovisual en la Asociación de Vecinos de Pontika, a cargo de Txaro Polo, sobre “Camino de Santiago desde Roncesvalles”.

Falleció, a los 69 años, Fernando Berrio Bautista, esposo de Leandra Gonzalo Niño.

**31 de enero.-** Un fuerte estruendo alertó a los vecinos, al explotar un artefacto en las cabinas que posee la Guardia Civil en Lezo, dentro del recinto portuario.

A los 88 años, falleció José Zubeldia Artano, viudo de Agustina Olano; y a los 80 años, Miguel Aréizaga Alkain, esposo de Euxebi Elorza Sein, ex-jugador del “Touring” y del “Pasajes”.

\* \* \*

**1 de febrero.-** Falleció, a los 73 años, Luis Picabea Zuloaga, esposo de Ana Mari Susperregui y cuñado del ex-entrenador del “Touring” Ramón Etxabe; a los 79 años, Carmen García Esteban, viuda de Benito Iñiguez de Heredia; y a los 83 años, Lucio Franco Medina, esposo de Isabel Tejedor y ex-peluquero de la calle Viteri y posteriormente de Casas Nuevas.

El alcalde Miguel Buen inauguró, en el Centro Cultural “Villa de Errenteria”, las jornadas sobre “Adolescentes y jóvenes en una sociedad adictiva”. Posteriormente tuvo lugar una conferencia a cargo de Amando Vega sobre “Los centros educativos, entre la teoría y la práctica”.

Los cuatro Ayuntamientos de la comarca ofrecieron ayudas a las comunidades de vecinos que adecúen sus antenas para poder captar la señal de “Oarso Telebista”.

Asamblea anual del Club Municipal de Jubilados de Alaberga

**2 de febrero.-** Fue presentado en rueda de prensa el n<sup>o</sup> 35 del Boletín Municipal “Oarso”. En dicho acto estuvieron presentes la delegada del área de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín y el archivero municipal Juan Carlos Jiménez de Aberasturi.

Fueron presentados en la Sala Reina los actos contra la deuda externa, organizados por “Mundua Elkarlanean” y apoyados por las Asociaciones de Vecinos de Gaztaño, Galtzaraborda, Iztietia, Centro, la asociación juvenil “Gaztelan”, las parroquias de Errenteria, EHGAM, “Mikelazulo Elkartea”, “Elkarri”, CCOO, ESK, LAB, STEE-EILAS, EA, PNV, EH, IU, PSE-EE y Zutik.

Concentración y manifestación, convocada por ELA y LAB, en apoyo a la huelga de los trabajadores del metal.

Conferencia en la sede de EA de su secretario general Gorka Knörr para presentar la propuesta de este partido sobre “*un nuevo marco político sin violencia y con respeto a la decisión de Euskal Herria*”.

Asamblea anual del Club Municipal de Jubilados de Gabierrota.

Inauguración de una exposición del pintor japonés Nori Ushijima, en Galería “Gaspar”.

**4 de febrero.-** Coplas de Santa Águeda, organizadas por “Ereintza”, bajo la dirección de Josetxo Oliveri, con alusiones al bar “Juli”, a José Antonio Loidi, Xabier Olaskoaga, Jesús Querejeta y José Alberto Zapirain.

También en el barrio de Galtzaraborda se cantaron estas coplas, siendo el coro dirigido por Iñaki Etxebeste.

Empate a un gol en el partido disputado entre el “Dumboa” y el “Touring”. Mientras tanto, el “Beti Ona” perdió, por tres a uno, ante el “Urola”. Y en la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” perdió en Fandería, por tres goles a uno, ante el “Athletic”.

**5 de febrero.-** En el caserío “Aurin-bekoa”, situado en la falda del monte San Marcos, se recogieron diez calabazas impresionante, de las cuales una de ellas pesaba 137 kilos.

La ONG “Rokpa Euskadi” inauguró en la Casa “Xenpelar” una exposición de fotografías bajo el lema “Historias de gente pequeña”, con el fin de sensibilizar a la población sobre la situación del Tíbet.

A los 40 años, falleció Julen Irurtia Etxeberria, esposo de Eurne Arruabarrena.

**6 de febrero.-** A los 74 años, falleció Pedro Cabello Cabello, esposo de Carmen Muriel Cabello.

La consejería de cultura del Gobierno Vasco calificó como bien cultural, con categoría de monumento, varios retablos de la Comunidad Autónoma, entre ellos dos ubicados en la Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción.

El Instituto “Zamalbide” comenzó una serie de cursos, en colaboración con la agencia de desarrollo comarcal “Oarsoaldea”.

**7 de febrero.-** Se produjo un pequeño incendio en un tejado del barrio de Beraun, siendo sofocado rápidamente por los bomberos.

El fuerte viento obligó al Ayuntamiento a talar el cedro de Atlas de gran tamaño que estaba en la Plaza de los Fueros, frente a “Tolare”.

Rueda de prensa en la Sala Capitular del Ayuntamiento para presentar la “pirámide de fútbol” del “Touring”, con la presencia del alcalde Miguel Buen, el presidente del patronato municipal de deportes José Miguel Golmayo, el director de deportes de la Diputación Kote Olaizola, los responsables de la Federación Gipuzkoana de Fútbol Patxi Gabilondo e Iñaki Muguruza, el representante de la “Real Sociedad” Miguel Etxarri, el presidente del “Touring” Paco Arrillaga, y el director técnico de la “pirámide” Joxan Larrain.

Conferencia en “Mikelazulo Kultur Elkartea” a cargo del sexólogo errenteriano Luis Elberdin con el título de “¡Por Zeus, que yo así no me corro!”

**8 de febrero.-** Varios desconocidos rompieron los escaparates del establecimiento “Xenpelar Kultur-denda”, llevándose un buen número de teléfonos móviles.

Conferencia en el Club de Jubilados “El Parque” del barrio de Galtzaraborda, sobre “Evitar los problemas de columna en la vida diaria”, a cargo del doctor Michel Marmier.

Falleció, a los 68 años, M<sup>a</sup> Carmen Pérez Petriarena, esposa de Victoriano Sein; a los 65 años, Eliseo Rodríguez Pontes, esposo de Florentina Molina Ávila; y a los 91 años, María Parro Mazo, viuda de Jesús Campo Portela.

**9 de febrero.-** Asamblea anual del Club Municipal de Jubilados de Agustinas.

El delegado de urbanismo, Elías Maestro, dio a conocer, mediante una nota de prensa, las razones del cierre cautelar del establecimiento “Café Boulevard”.

El primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada de educación M<sup>a</sup> Mar Martínez, dieron a conocer el balance de estos 31 años de andadura del Centro de Educación Permanente de Adultos en Errenteria.

Rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, la delegada del área de servicios sociales Julia Hernández, la delegada del área de educación, M<sup>a</sup> Mar Martínez y el responsable de la ONG “Mundo Animado”, Patxi Maestro, para dar cuenta de los actos previstos para recaudar fondos con destino a la India.

Desfile de moda artesanal, organizado por el grupo “Tra-Puk”, en “Mikelazulo Kultur Elkartea”.

**10 de febrero.-** Excursión a “Kutxaespacio”, organizada por el grupo de jóvenes “Alaia”.

Victoria del “Touring” en Fandería, por dos goles a cero, ante el “Roteta”. A continuación jugó el “Beti Ona”, que ganó por tres a uno al “Aretxabaleta”.

En la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” empató a uno en el partido disputado contra el “Zalla”.

Falleció, a los 92 años, Consuelo Lezama Ochoa, viuda de Constante Areta Bizcarret, madre de Mertxe.

**11 de febrero.-** Falleció, a los 73 años, Juan Bautista Juanicorena Vega.

Brillante espectáculo en la Alameda a favor de la India.

**13 de febrero.-** A los 84 años, falleció Ángela Girón Conde, viuda de Benito Alonso Manjarrés.

**14 de febrero.-** Conferencia a cargo de Amaia Makazaga y Virginia Ezeiza sobre “Droga y sexualidad”, en “Mikelazulo Kultur Elkartea”.

En el Hogar de Jubilados de Olibet, la doctora Amagoia Muruamendiaraz impartió una charla sobre “Afectividad y sexualidad en las personas mayores”.

“Concurso de cartas de amor” en los locales municipales de jóvenes; resultando vencedor Asier Díaz, segunda Sandra Prieto y tercero Andoni Rodríguez.

Encartelada frente a la antigua alhóndiga para pedir la supresión de la deuda externa.

**15 de febrero.-** Falleció, a los 71 años, Jaime Núñez de la Caba.

Asamblea anual del Club Municipal de Jubilados “Arramendipe” de Pontika y de “Erreñkoalde”.

Rueda de prensa a cargo de la delegada del área de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín para presentar el programa de “Carnavales-2001”.

**Del 15 al 28 de febrero.-** Exposición en la Casa “Xenpelar” a cargo del pintor donostiarra, Urko Menaia Leria.

**16 de febrero.-** Asamblea anual del Club Municipal de Jubilados “El Parque” de Galtzaraborda.

Sesión de cine en la Sala “Reina”, organizada por la ludoteca “Ttakalo” y “Lau Haizetara”.

Siguen las jornadas sobre “Adolescentes y jóvenes en una sociedad adictiva”, con una mesa redonda en la Casa “Xenpelar” sobre “¿Es posible un tiempo libre saludable?”, con la participación de miembros de la Escuela de Tiempo Libre “Trakets”, de los locales municipales de jóvenes de Errenteria y Bilbao.

Comparsa de caldereros *txikis* por los barrios de Beraun y Capuchinos

Rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada del área de educación y juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez para presentar la “5<sup>a</sup> Muestra de Máscaras de Carnaval”.

Conferencia en “Mikelazulo Kultur Elkartea” a cargo de Juan Antonio Urbeltz sobre “Los bailes de espada y sus símbolos”.

**17 de febrero.-** Caldereros *txikis* por el centro de la Villa, acompañados por músicos del Conservatorio “Errenteria Musikal”.

Actuación en la Parroquia de San Pedro, en Bergara, del tenor errenteriano Jon Etxabe.

Falleció, a los 70 años, José M<sup>a</sup> Etxeberria Unanue, esposo de Miren Azarola y socio de “Niessen”.

Comida popular en el *Batzoki*, organizada por el PNV de Errenteria.

Se eligió una nueva Junta Directiva en la Sociedad “Landare”.

Concierto en la Plaza de los Fueros a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana, dirigida por Aitor Mitxelena.

Como en años anteriores salió nuevamente la comparsa de Caldereros, organizada por la Asociación de Vecinos “Arditurri” de Alaberga, acompañados por la fanfarre “Los Pasai”.

Victoria del “Beti Ona”, por tres goles a uno, ante el “Trintxerpe”. Y en la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” perdió, uno a dos, ante el “Alavés”.

**18 de febrero.-** Organizado por el colegio “Telleri” salieron nuevamente los Caldereros *txikis*, dirigidos por Josetxo Ule.

Concierto en los arkupes del Ayuntamiento a cargo de la “Banda de Txistularis de Ereintza”, dirigida por Itziar Busselo.

Se realizó una especie de referéndum sobre la deuda externa, colocándose diversas urnas en varios lugares de la Villa.

Representantes de la “Cofradía del Talo” acudieron a Tolosa al capítulo anual de la “Cofradía de la alubia”.

Falleció, a los 90 años, Pilar Velasco Giménez, viuda de Ramón Amilibia y madre de Coro.

Presentación del grupo ciclista “Buesa-Laguntasuna” frente a la Sociedad “Bi Errota”.

En cuevas de Landarbaso tuvo lugar una prueba valerosa para el campeonato de Gipuzkoa de triatlón.

En el frontón municipal se disputó el campeonato de Euskadi de soka-tira, venciendo el equipo masculino de Abadiano y el femenino de Sakana.

El errenteriano Mikel Odriozola quedó subcampeón de Cataluña de marcha, en la prueba celebrada en Prat de Llobregat.

**19 de febrero.-** A los 65 años, falleció José García Peña, esposo de Carmen Barroso Fernández.

Victoria de la pareja palista formada por Iriondo y el errenteriano Julen Beldarrain en el partido disputa-

do en el frontón “Jai Alai” de Gernika contra la pareja formada por los hermanos Daniel y Juan Pablo.

**Del 19 al 27 de febrero.-** Exposición en la Sala “Reina” de máscaras de Carnaval, realizadas por alumnos de diversos colegios de la Villa.

**20 de febrero.-** Rueda de prensa en la Casa “Xenpelar” a cargo de “Munduan Elkarlanean” dando a conocer los resultados del referéndum celebrado sobre la deuda externa.

Se dio a conocer, mediante una rueda de prensa, el balance del Centro Cultural “Villa de Errenteria” del año pasado. Estuvieron presentes el responsable del Centro, Antxon Sánchez, el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada del área de cultura M<sup>a</sup> Ángeles Machín.

A los 94 años, falleció Juana Peña Iriarte, viuda de Francisco Urbe Irigoyen.

**21 de febrero.-**Rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada del área de servicios sociales, Julia Hernández, para dar a conocer la cooperación entre el Ayuntamiento y Cruz Roja con motivo de las recientes catástrofes sucedidas en India y El Salvador.

**22 de febrero.-** Jueves gordo. Comenzaron los Carnavales, con diana, txarangas y, Azeri Dantza, esta última organizada por “Ereintza”, etc...

Conferencia en el Club Municipal de Jubilados de Agustinas a cargo del doctor Michel Marmier sobre “Evitar los problemas de columna en la vida diaria”.

La Asociación de Mujeres de Pontika proyectó la película “El piano”.

**23 de febrero.-** Salió la segunda diana de Carnaval.

Concentración en la Herriko Plaza en protesta por el asesinato de dos personas en el barrio de Martutene. Por su parte, miembros de *Zutik*, entre ellos el concejal de EH Gerardo Carrere, emitieron un comunicado rechazando dicho atentado.

Desfile de Carnaval por el centro de Errenteria, organizado por la ikastola “Orereta”.

Poco ambiente carnavalero en las distintas actividades organizadas, tales como el baile en la Alameda, quema de dos *zezen suzkos*, etc...

Victoria de la pareja palista formada por Iriondo y nuestro paisano Julen Beldarrain en el partido disputado contra Insausti y Garma.

**24 de febrero.-** Desfile de Carnaval, participando el colegio “Beraun Berri”, las ludotecas municipales, la asociación juvenil “Gaztedi” y la ikastola “Langaitz”, así como una txaranga del Centro Extremeño “Monfragüe”. Por la noche tuvo lugar una verbena *camp* en la Plaza de los Fueros.

Exhibición de la Escuela de Baile “Swing” en la Plaza de la Diputación, a beneficio de los damnificados de El Salvador.

El marchista errenteriano Mikel Odriozola se proclamó, en Durango, campeón de Euskadi.

**25 de febrero.-** A los 70 años, falleció Justi Aguado Benito, esposa de Ismael López Alonso.

Siguiendo con los Carnavales, tuvo lugar una verbena en la Plaza de los Fueros amenizada por el grupo “Alboka”.

Fue detenida por la Guardia Civil, en Tolosa, la errenteriana Miren Okariz.

**26 de febrero.-** Falleció, a los 75 años, Paco Estefanía Sedano, esposo de Cristalina Vázquez Valbuena. Y también a la misma edad, José Julián Vergara Serrano, esposo de Amelia Antolín; y, a los 57 años, Gerardo Muñoz Monge, esposo de Ana M<sup>a</sup> Fernández Muñoz.

Fiesta de Carnaval en el Centro Cultural “Villa de Errenteria”, organizada por los Clubes Municipales de Jubilados y el departamento de servicios sociales del Ayuntamiento.

Manifestación en protesta por la detención de Miren Okariz.

Derrota de la pareja formada por los palistas Iriondo y el errenteriano Julen Beldarrain, en el frontón “Jai Alai” de Gernika.

**27 de febrero.-** Última diana de Carnaval, reforzada por el grupo de metales de la Asociación de Cultura Musical Renteriana.

Se presentó en la Sala Capitular la campaña “Abre los ojos”, estando presentes el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y las concejalas Julia Hernández y M<sup>a</sup> Mar Martínez, así como representantes de asociaciones juveniles y sociedades de Errenteria.

Fue nombrado cofrade de honor de la “Cofradía del Tambor de Amulleta”, Gabi Zubia, propietario del bar “Aralar”.

Entierro de la sardina, como fin del Carnaval.

“XII Concurso de Máscaras de Carnaval”, organizado por Galería “Gaspar”. En adultos venció Matteo Destro, segundo Jon Txasko y tercero Iñaki Sánchez. El premio a la más original recayó en Miriam Sánchez. En cuanto a la categoría de niños el premio fue a parar a Julen García y el segundo a Imanol Urretavizcaya.

Charla en la Casa “Xenpelar” a cargo de Marcio Rival, presidente de la Asociación de Desarrollo Comunitario de Somoto (Nicaragua).

**28 de febrero.-** Asamblea en la Herriko Plaza para informar que había sido puesta en libertad la errenteriana Miren Okariz, siendo recibida horas después en la esquina de “Quiroga”.

\* \* \*

**1 de marzo.-** Las organizaciones “Gureak” y “Senideak” denunciaron la situación del preso errenteriano Aitzol Gogorza.

La pareja palista formada por Iriondo y nuestro paisano Julen Beldarrain perdieron en el partido disputado en el frontón “Deportivo” de Bilbao ante Zizkar II y Torre.

Fue recibido, tras la encartelada convocada por “Senideak”, el ex-presos Asier Etxeberria.

**Del 1 al 31 de marzo.-** Exposición en Galería “Gaspar” a cargo del pintor Eduardo Arreseygor.

**3 de marzo.-** Proyección de la película “Banpiro Txikia” en el cine “On-Bide”, organizada por la Comisión de Euskera del Ayuntamiento.

Falleció, a los 65 años, Iñaki Camacho Narvarte, esposo de Felisa Arnaiz y hermano de Manoli.

Los concejales de EH, Juan Carlos Murua, Gerardo Carrere y Javier Dorronsoro anunciaron la presentación de un recurso de reposición contra el acuerdo plenario por el que se aprobaron los presupuestos municipales para el año 2001.

**4 de marzo.-** Tuvo que suspenderse, a causa de la fuerte lluvia, el desfile de *iñudes* y *artzaiak*, organizado por la ikastola “Orereta”.

El “Unión Txiki” perdió, en Fandería, por cuatro goles a cero ante el “Añorga”.

Una representación de la “Cofradía del Talo” participó en el capítulo anual de la “Cofradía del Cuto Divino de Tafalla”.

**5 de marzo.-** Falleció, a los 76 años, Luis Fernández Abarquero, esposo de Jesusa López Zubizarreta, padre de Luis y jubilado de “Paisa”; y a los 80 años, Antonia Iraola Otegui, viuda de Manuel Celeiro Balboa.

Falso aviso de bomba ante las instalaciones de la ikastola “Orereta” en la Plaza Koldo Mitxelena.

Tras presentarse voluntariamente en la Audiencia Nacional fueron puestos en libertad los errenterianos Gorka Lazkano y Luis Rufo.

El lasartearra Mikel Izquierdo se proclamó vencedor del “VI Concurso de Vídeo – Villa de Erretería”, siendo el segundo el madrileño Publio de la Vega y el mejor de Erretería, Gorka Ronquete.

**6 de marzo.-** Charla sobre “Las mujeres y la globalización” en la Casa Xenpelar, organizada por “Amalatz – Oreretako Emakume Taldea”.

En el frontón “Deportivo” de Bilbao volvieron a perder Iriondo y Beldarrain, esta vez ante la pareja formada por Unda I y Garrido.

Manifestación ante las detenciones en toda Euskadi de miembros de la organización juvenil “Haika”.

**7 de marzo.-** Charla sobre “Las mujeres y la política” en la Casa Xenpelar, organizada por “Amalatz – Oreretako Emakume Taldea”.

**8 de marzo.-** Falleció, a los 80 años, Agapito Serrano López, esposo de María Loyola y socio de “Gau Txori”.

Presentación de la edición de la obra “Jesusen Bizitza” de Salvador Zapiain “Ataño”. Este acto tuvo lugar en la Sala Capitular del Ayuntamiento, siendo presidido por el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino. Al finalizar, Cosme Lizaso y Txomin Garmendia cantaron algunos *bertsos*.

Siendo el día de la mujer trabajadora se organizaron diversos actos: “Kaligari Zinema Taldea” proyectó la película titulada “En compañía de hombres”; en la Casa “Xenpelar” se inauguró una exposición sobre la historia del movimiento feminista en Euskal Herria; y en el Polideportivo Municipal tuvo lugar, organizado por el Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento, un festival.

Fue detenido en Donostia, el joven errenteriano Iker Rodríguez.

Falleció, a los 84 años, Patxi Zubia Salaberria, esposo de Teodora Linazasoro Arriola, padre de Maribel, Gabi y Coro, del bar “Paraíso”.

**9 de marzo.-** Falleció, a los 64 años, Iñaki Odriozola Salaberria, esposo de M<sup>a</sup> Luisa Garagorri Elizegi.

La Junta de Portavoces, con la ausencia de EH, condenó el asesinato en Hernani del ertzaina Iñaki Totorika, convocándose una concentración en la Herriko Plaza.

Manifestación, convocada por “Haika”, en protesta por la detención de Iker Rodríguez.

La delegada del área de educación y juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez, junto con el delegado de urbanismo Elías Maestro y los responsables de los locales municipales de jóvenes Alberto Monroy y M<sup>a</sup> Cruz Díaz de Isla, presentaron un CD-ROM con los distintos árboles existentes en la Villa. Este trabajo fue realizado por el afamado naturista español Joaquín Araujo.

Finales del campeonato de mus que organizó la Sociedad “Alkartasuna”, quedando vencedora la pareja formada por Genaro y Patxi.

**10 de marzo.-** En el partido disputado en la Liga Nacional Juvenil, perdió el “Unión Txiki”, por tres goles a dos, ante la “Real Sociedad”; y en Zumaia perdió el “Beti Ona”, por dos a cero, ante el “Zumaiako”.

Por octavo año consecutivo se celebró la cena de los vecinos y nacidos en el barrio de Ondartxo.

**11 de marzo.-** Concierto en la Plaza de los Fueros a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana, dirigida por Aitor Mitxelena.

La Asociación de Vecinos “Oiarso” pasó a tener un nuevo local social, situado en el número 6 de la calle Tomás López.

El “Touring” regresó de Berio con una victoria, por un gol a cero, ante el “Santo Tomás Lizeoa”.

Nuestro paisano Jose Kruz Sarasola fue homenajeado en la asamblea celebrada en Beasain por la Federación de Cofradías “Fekoga”.

Fue incendiado el apeadero que Eusko Trenbideak tiene en Galtzaraborda.

**12 de marzo.-** A los 51 años, falleció Gregorio Zabala Jaca.

Ion Astigarraga Aizpurua, joven oiartzuara, inició su trabajo como nuevo guardabosques municipal del Ayuntamiento de Errenteria, en sustitución de Pablo Agirretxe Ezama, jubilado en diciembre de 2000.

El alcalde Miguel Buen, junto con el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y el delegado de

urbanismo Elías Maestro, ofreció una rueda de prensa para presentar el programa de revitalización urbana de la zona Vaguada de Pontika-Gaztaño.

**13 de marzo.-** Rueda de prensa a cargo del presidente de “Euskaldarrak”, Iñaki Álvarez Gastón, y los directivos Txetxo San Sebastián y Manu Otegi, para presentar la “XV Muestra Gastronómica Intersociedades”.

**14, 15 y 16 de marzo.-** “V Encuentros Escolares de Teatro – Andoni Korta”, organizados por el Centro de Orientación Pedagógica, en colaboración con el Consejo Escolar Municipal. En estas jornadas participaron alumnos de los colegios “Beraun Berri”, “Koldo Mitxelena”, “Telleri”, “Elizalde” y de las ikastolas “Orereta” y “Haurtzaro”.

En rueda de prensa ofrecida por los concejales de EH Juan Carlos Murua y Gerardo Carrere, se dio a conocer una propuesta para que se modificaran los baremos para poder optar a las exenciones de las tasas municipales.

**15 de marzo.-** Charla a cargo de Luis Elberdin en la Asociación de Vecinos de Galtzaraborda sobre el libro del también errenteriano Evaristo Bozas Urrutia, titulado “Andanzas y mudanzas de mi pueblo (Rentería en la leyenda y en la historia)”.

A los 88 años, falleció María Amilibia Martínez de Osaba, viuda de Ignacio Aguado Baza, madre de M<sup>a</sup> Lourdes y madre política del ex – concejal de HB Mikel Irazu; y a los 95 años, Clara Ventura Mirón, viuda de Máximo Rodríguez García.

Manifestación convocada por “Ikasle Abertzaleak” para exigir “*una Formación Profesional euskaldun*”.

**16 de marzo.-** Falleció, a los 81 años, Manuel Ciganda Legarreta, esposo de Manuela Sarratsa Andiarena y padre del preso errenteriano Josu.

Tras la encartelada de “Senideak” se homenajeó al ex-presos Asier Etxeberria.

Se jubiló, tras 28 años de trabajo en ese puesto, el conserje del colegio “Cristóbal de Gamón”, Ramón Alonso.

**Del 16 al 30 de marzo.-** En la Casa “Xenpelar” tuvo lugar una exposición de carteles sobre la historia del movimiento feminista en Euskadi.

**17 de marzo.-** En el cine “On Bide” se proyectó la película “Ametsen lapurra”, en una sesión organizada por la Comisión de Euskera del Ayuntamiento.

El bajo errenteriano Joxan Matxain, la soprano Izaskun Arruabarrena y el contralto José López

Soraluce participaron con la Asociación Lírica "Sasibil" en un concierto en Bilbao.

El grupo de teatro de mujeres de Olibet representó en la Parroquia de los Padres Capuchinos las obras tituladas "Entre mujeres" y "Último tren".

Entrañable homenaje en Lasarte a José Luis Ansorena por parte de la Federación de Coros de Gipuzkoa.

Empate del "Touring" ante el "Danak" en Fandería, y victoria, por un gol a cero, del "Beti Ona" ante el "Mutriku".

**18 de marzo.-** Reinauguración de la Sociedad "Landare", participando por parte de EH, Idoia Arbelaiz y el nuevo presidente de la Sociedad, José Manuel Olaizola, así como el dirigente de EH Arnaldo Otegi. Finalizó el acto con el canto del "Eusko Gudariak" y un lunch.

El marchista errenteriano Mikel Odriozola se proclamó campeón de España de gran fondo, consiguiendo plaza para el Mundial que se celebrará en la localidad canadiense de Edmonton.

Concentración en protesta por el asesinato, en la localidad gerundense de Roses, del *mosso d'Esquadra* Santos Santamaría Avedaño.

Falleció, a los 45 años, José Carlos Martín Meléndez, hijo de Dionisio y Florencia.

**19 de marzo.-** Se dio a conocer el fallo del jurado del "XII Concurso de Cómic - Villa de Erreterria", venciendo el donostiarra Iñaki Gandiaga, segundo el azkoitiarra Igor Lersundi, y ganando el trofeo al mejor de Erreterria, Gorka Ortega. También recibió un accésit el oiartzuarra Jakoba Lekuona.

Comenzó la "XVI Muestra Gastronómica Intersociedades", organizada por "Euskaldarrak". Este primer día participaron las sociedades "Aldeguna" de Oiartzun, y "Hermanos Camino" y "Ostarte", ambas de Erreterria.

**20 de marzo.-** Fueron inauguradas las obras de la 1ª fase de la Avenida de Navarra, en un acto que contó con la presencia, entre otros, del alcalde Miguel Buen, el delegado de tráfico José Miguel Golmayo y la viceconsejera de comercio del Gobierno Vasco, Belén Greaves, así como el presidente de "Errenkoalde", José Mª Arcelus.

En la sede de ELA tuvo lugar una asamblea de los trabajadores del sector de la madera, convocada por los sindicatos ELA, UGT, CCOO y LAB.

Segunda jornada de la "XVI Muestra Gastronómica Intersociedades", con la participación de las socieda-

des "Lagunak" de Olibet, "Alkartasuna" de la calle María de Lezo y "San Huberto" de Galtzara-borda.

**21 de marzo.-** La Junta de Portavoces, con la ausencia de EH, condenó el asesinato del concejal socialista de Lasarte, Froilán Elespe.

Tercera jornada de la "XVI Muestra Gastronómica Intersociedades", con la participación de las sociedades "Bizardia" de Oiartzun, "Ondarra" de la Avenida Pablo Iglesias y "Kilkerra" de Galtzara-borda.

Fue incendiado, de forma provocada, un automóvil en la calle Alfonso XI, propiedad de un abogado.

**22 de marzo.-** Un grupo de jóvenes se manifestó por el centro de la Villa en contra de los atentados terroristas y a favor de la libertad.

En rueda de prensa, el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y el delegado de urbanismo Elías Maestro, dieron a conocer la inminente construcción de 40 viviendas de protección oficial en Fandería.

Cuarta jornada de la "XVI Muestra Gastronómica Intersociedades", con la participación de las sociedades "Euskaldarrak" de la calle Miguel Alduncin, "Tiñelu" de Lezo y "Niessen" de la calle Viteri.

Se inauguró un ciclo de conferencias sobre la globalización en "Mikelazulo Kultur Elkartea", organizadas por *Zutik*.

Falleció, a los 67 años, Joaquín Romero Abal, esposo de Elvira Hernández Sánchez; y a los 87 años, Balbina Lecuona Olazábal, viuda de Cipriano Elizegi, hermano de Genaro, de la Panificadora "Lecuona".

**23 de marzo.-** Fue detenido en Iparralde el errenteriano José Luis Mitxelena Berasarte y en Erreterria Jose Krutz Sarasola.

Conferencia en la Casa "Xenpelar" a cargo de Lucía Ancín Aranguren sobre "Aspectos preventivos y soluciones naturales a los problemas hormonales", organizada por la asociación de mujeres "Bidexka".

Día del Árbol, organizado por el Consejo Escolar Municipal.

Falleció, a los 81 años, Saturnino Luis Carrillo, viudo de Mª Josefa Artola.

Fue registrada por la Guardia Civil la Sociedad "Landare". Más tarde se realizó una asamblea informativa y una manifestación.

La familia de Jose Krutz Sarasola interpuso una petición de *habeas corpus*.

Recepción en el Ayuntamiento por el alcalde Miguel Buen a un grupo de alumnos y profesores de formación profesional de la ciudad gala de Tulle.

**25 de marzo.-** Fue suspendido el “Talo Eguna”, debido a la detención de Jose Krutz Sarasola.

Desfile de *iñudes* y *artzaiak*, organizado por la ikastola “Orereta”, con la colaboración de la Banda de “Errenteria Musikal”, dirigida por Sergio Zapirain.

En la Liga Nacional Juvenil, perdió el “Unión Txiki” por tres goles a siete ante el “Retuerto”.

Manifestación en protesta por el registro de la Sociedad “Landare” y la detención de Jose Krutz Sarasola.

**26 de marzo.-** Fue detenida por efectivos de la Guardia Civil la joven errenteriana Eider Pérez Aristizabal.

Comenzaron las inscripciones para optar a las cuarenta viviendas de protección oficial que se construirán en Fandería.

Otra jornada más de la “XVI Muestra Gastronómica Intersociedades”, con la participación, esta vez, de las sociedades “Alzate” de Lezo, “Gure Toki” de la calle Iglesia y “Txintxarri” de la calle Juan de Olazábal.

A los 75 años, falleció Alejandro Flores Granado, esposo de Francisca Jurado Martín; y a los 66 años, Martín Maya Mikelarena, esposo de M<sup>a</sup> Luisa Goya y hermana de Juantxo.

Asamblea y posterior manifestación en contra de las últimas detenciones.

**27 de marzo.-** Fue puesto en libertad Jose Krutz Sarasola.

Sexta jornada de la “XVI Muestra Gastronómica Intersociedades”, con la participación de las sociedades “Ixxkulin” de Lezo y “Gau Txori” de Errenteria.

A los 65 años, falleció Josetxo Etxebeste Otegi.

**28 de marzo.-** Concentración frente a la Casa del Pueblo, convocada por la “Gestora Pro-Amnistía”.

Séptima jornada de la “XVI Muestra Gastronómica Intersociedades”, con la participación de las sociedades “Lore Txorta” de Pasaia, “Iraultza” de Errenteria, “La Armonía” también de Pasaia y “Bukagaitz” de Gaztaño.

Falleció, a los 73 años, Pablo Belamendia Alberdi, esposo de Jacinta de Lucas Serrano y padre de Mertxe, Elena, Irene, Pablo y Marta.

Un arrantzale de Errenteria consigue pescar –una captura que puede denominarse histórica- un salmón atlántico adulto en el río Oiartzun, entre la estación de aforos y el puente Peligroso, a la altura de Fandería. Posiblemente, este salmón remontó el domingo anterior la bahía de Pasaia y el río Oiartzun por Iztieta, la Alameda y Gabierrota, hasta llegar a la presa de Fandería, la cual no pudo remontar por su excesiva altura. En agosto de 2000, mediante muestreo por pesca eléctrica, también se capturó un salmón de dos años en el río Oiartzun. Por otro lado, se halla en proceso de redacción un proyecto para la construcción de una escala en la mencionada presa para la migración de la fauna piscícola continental.

**29 de marzo.-** Recibimiento a Jose Krutz Sarasola, siendo retenido por efectivos de la Ertzaintza, el concejal de EH José Javier Dorronsoro.

Asamblea de EH en la Sociedad “Landare” para tratar sobre la convocatoria de una huelga general.

Última jornada de la “XVI Muestra Gastronómica Intersociedades”, con la participación de las sociedades “Landare” de la calle María de Lezo, “Txepetxa” de la calle Orereta y “Bi Errota” del barrio de Gabierrota.

Asamblea informativa y posterior manifestación, convocadas por la “Gestora Pro-Amnistía”.

**30 de marzo.-** A los 70 años, falleció Emilio Ochoa de Alda Zorazu, esposo de M<sup>a</sup> Carmen Mugaburu.

Con los votos en contra de EH, se aprobó una moción en la que se instaba a colocar en el balcón de la Casa Consistorial una pancarta con el lema “ETarik Ez, No a ETA”. Asimismo, se rechazó una moción en la que se condenaba el registro de la Sociedad “Landare”, al votar únicamente a favor el grupo de concejales de EH.

Rueda de prensa en la Herriko Plaza para denunciar las últimas detenciones practicadas. En esta rueda de prensa estuvieron presentes representantes de EH, “Haika”, “Gestora Pro-Amnistía”, Senideak y socios de “Landare”.

**31 de marzo.-** La Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana participó en el alarde de Bandas que tuvo lugar en Tolosa.

Victoria del “Touring” en Fandería, por tres goles a uno, frente al “Hondarribi”; y también victoria del

“Beti Ona”, por tres a cero, en el partido disputado contra el “Intxaurreondo”.

En la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” perdió por dos a uno frente al “Hernani”.

En el salón parroquial de la Iglesia de los Padres Capuchinos tuvo lugar la representación de dos obras por parte del grupo de teatro “Langagorri”.

Cena de clausura de la “XVI Muestra Gastronómica Intersociedades” en la sociedad “Euskaldarrak”. (Ver artículo en la revista)

\* \* \*

**1 de abril.-** Tercer capítulo de la “Cofradía del Talo – Arto Zelai” de Errenteria, con la participación de cofradías de Iparralde, Navarra, Álava y Gipuzkoa, así como la “Cofradía del Tambor de Amulleta”. Fueron nombrados cofrades de honor: José Luis Insausti, Juantxo Arrieta, Jose Krutz Sarasola y Gurenda Etxeberria.

Excursión a Estella, organizada por el Club Municipal de Jubilados “La Magdalena” de Alaberga.

Carrera ciclista en la Avenida de Navarra, organizada por el club “Laguntasuna-Bruesa” y la participación de un equipo de la ciudad portuguesa de

Lousada, hermanada con Errenteria. Venció el ciclista luso Daniel Silva, del equipo “Peñañiel”. Los trofeos fueron entregados por el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, el presidente del Patronato de Deportes, José Miguel Golmayo, la concejala M<sup>a</sup> Mar Martínez y el presidente del club organizador, José Cruz Legorburu.

Falleció, a los 83 años, M<sup>a</sup> Cruz Iribar González, viuda de Manuel Korta y madre de los hermanos Korta, que poseen un taller de reparación de automóviles en el barrio de Ondartxo.

**2 de abril.-** Se inauguró una exposición de fotografías en la Casa “Xenpelar” con motivo del 25º aniversario de la ikastola “Langaitz”; asimismo tuvo lugar una conferencia a cargo de Mikel Ugalde.

Rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, la delegada de educación y juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez y el responsable de “Ekin” Alberto Monroy, con el fin de dar a conocer la realización de los distintos campamentos y colonias de verano.

**3 de abril.-** Diaporama sobre los Pirineos en la ikastola “Langaitz” con motivo del 25º aniversario de este centro educativo.

**4 de abril.-** “Día del Deporte”, dentro de la “Semana Cultural” organizada por la ikastola “Langaitz”.



Fotografía: Gabin Ayzarjka

Socios de “Euskaldarrak” y colaboradores de la Muestra Gastronómica



Fotografía: Juan Miguel Lacinza

Prueba ciclista organizada por el club "Laguntasuna-Bruesa"

En el nº 87 de la revista "La Voz de la Hostelería y del Turismo", editada en Barcelona, se publicaba una entrevista con el alcalde Miguel Buen.

Rueda de prensa a cargo del alcalde Miguel Buen, el delegado de hacienda Joaquín Acosta y el tesorero

municipal Andoni Goitia, para explicar los cambios en los calendarios fiscales.

Fue inaugurada en Fandería la carnicería "José Mari".

**5 de abril.-** Reunión de cargos electos del PSE-EE en la Sala "Reina", con la asistencia del secretario general de ese partido, Nicolás Redondo.

"Korrika Txiki", con la asistencia de numerosos alumnos de colegios de la Villa y la actuación de Modesto "el hombre orquesta".

Proyección de diapositivas de Etiopía en los locales de la Asociación de Vecinos de Beraun, organizada por la ikastola "Langaitz".

"Kaligari Zinema Taldea" puso fin a la temporada del cine-club con la proyección de la película "Acordes y desacuerdos".

Conferencia en la Sala "Reina" a cargo de Fernando Arzallus, organizada por "Elkarri".



Fotografía: Juan Miguel Lacinza

Entrega de premios de la prueba ciclista

Asamblea en la Casa “Xenpelar” de la ikastola “Orereta”, nombrándose director a Joxemi Zabala Gamborena y directora pedagógica a Aurkene Astibia.

**6 de abril.-** Por la mañana tuvo lugar una “Korrika” reivindicativa, con la asistencia de alumnos del Instituto de F.P. “Zamalbide”, Instituto “Koldo Mitxelena” e ikastola “Orereta”. Y a las 14 horas llegó la “Korrika” a Erreterria, tomando el testigo Xabier Olaskoaga Lasa, arropado por el presidente de “Ereintza”, Peio Ibarguren y miembros de “Lau Haizetara”. El último testigo en Erreterria lo cogió la madre del preso erreterriano Juan Lorenzo Lasa Mitxelena, “Txikiardi”.

Cena en la Peña Cultural “Amulleta” de los colaboradores de la revista “Oarso”.

Actuación de los payasos “Takolo, Pirritx eta Porrotx” y concierto de los coros “Oinarri”, “Orereta” y coral “Andra Mari”, dentro de los actos organizados por la ikastola “Langaitz” con motivo de su 25º aniversario.

Teatro de calle a cargo del grupo “Hika”, dentro de la campaña “Abre los ojos”.

**7 de abril.-** Falleció a los 79 años, Gabriela Amoral Ramón, viuda de Luis González; y a los 92 años, M<sup>a</sup> Ángeles Bastida Pascual, viuda de Ignacio Aguinaga Goikoetxea, madre de Ignacio y abuela de Iñaki, José Ramón y Ainhoa.

Festival en el Polideportivo Municipal como colofón de la “Semana Cultural” organizada por la ikastola “Langaitz”.

**8 de abril.-** Varios encapuchados lanzaron cócteles molotov contra la puerta del edificio de Correos.

La organización “Munduan Elkarlanean” colocó diversas mesas informativas sobre la situación en Sudáfrica y la ley de fármacos.

Victoria en Martutene del C.D. “Touring” frente al “Vasconia”, por tres goles a cero. Y derrota del “Beti Ona”, por dos a uno, frente al “Elgoibar”.

En la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” perdió, por cinco a dos, frente al “Arenas”.

**9 de abril.-** Rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada del área de educación y juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez para presentar unas jornadas de rol, en colaboración con las asociaciones “Atlas” de Erreterria, “Ares” de Donostia y “Tempus” de Irún.

Entrega de premios en la Casa “Xenpelar” del “VII Foto-Concurso Juvenil”, organizado por la “Asociación de Fomento Cultural”. El jurado estuvo compuesto por Iñigo Arizmendi, Zuriñe Gómez y Patxi Aiestaran, venciendo (en las diversas categorías) Hibai Otamendi Díaz, Haitz Martín Blanco y Ainhoa Sagaseta.

Manifestación convocada por EH, llamando a la huelga general convocada para el día siguiente.

Rueda de prensa a cargo de los concejales de EH, Juan Carlos Murua, José Javier Dorronsor, Ainara Lasa y Gerardo Carrere, para valorar de forma negativa la respuesta del alcalde a un escrito enviado por ellos a los medios de comunicación sobre los baremos que se usan en el Ayuntamiento en cuanto al Ingreso Mínimo de Inserción.

Cena de miembros de “Iraultza Dantza Taldea”, con motivo de su 30º aniversario.

**10 de abril.-** Huelga general convocada por EH y LAB. Tras una manifestación se produjeron enfrentamientos con la Ertzaintza, resultando varias personas heridas.

**12 de abril.-** A los 76 años, falleció Florentino Lopetegui Aldasoro, esposo de Conchi Uranga.

El concejal de IU, Elías Maestro, envió un comunicado a “El Diario Vasco” explicando su actuación durante estos dos últimos años en el equipo de gobierno municipal.

**13 de abril.-** Falleció, a los 23 años, Nekane Elorza Leiceaga, hija de Alberto e Ixiar. Y a los 80 años, Ramón Ecenarro Fernández, esposo de Conchi Águeda y padre de Ramón.

El comité local del PSE-EE publicó una nota en “El Diario Vasco” denunciando coacciones durante la huelga general convocada el día 10 por EH y LAB.

“Vía crucis” desde la iglesia de Zamalbide hasta el monte San Marcos; y por la tarde procesión de Viernes Santo por el centro de las calles de la Villa, acompañada por la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana.

Encartelada convocada por “Senideak”.

Exposición de óleos de la pasaitarra Marisol Larreina en el bar “Zubia”, sito en Gabierrota.

**14 de abril.-** Falleció, a los 86 años, Consuelo Pérez Oliva, esposa de Eladio Rodríguez.

“XX Torneo Internacional de Fútbol de Cadetes – López Ufarte”, con dos encuentros por la mañana y otros dos por la tarde en el campo de Fandería.

**15 de abril.-** Concentración en la Herriko Plaza, colocándose la *ikurriña* en el balcón principal del Ayuntamiento, con motivo del *Aberri Eguna*. La concejala de EH, Ainara Lasa, leyó un comunicado en el que “*se renovaba el compromiso con la construcción de Euskal Herria*”.

La presidenta del departamento de servicios sociales, Julia Hernández, hizo público un escrito en “El Diario Vasco” en el que contestaba a EH sobre las críticas a la gestión de esa área en el Ayuntamiento.

**16 de abril.-** Falleció, a los 84 años, José Monreal Lacalle, esposo de M<sup>a</sup> Carmen Pérez.

**Del 17 al 28 de abril.-** Exposición en la Casa “Xenpelar” de fotografías bajo el título “Rodando por Gipuzkoa, 1900-1950”, organizada por “Kutxa”.

**17 de abril.-** Unda y el errenteriano Julen Beldarrain superaron por 45 a 42 a Daniel y Garrido en el partido de pala jugado en el frontón “Deportivo” de Bilbao.

**18 de abril.-** Falleció, a los 74 años, Antonio Gorrotxategi Olano, esposo de Leandra Elícegui; a los 83 años, Francisca López Etxeberria, esposa de Eugenio Grajal Jordán; a los 80 años, Antonio

Viguera Garralda, esposo de Antonia Olascoaga; y a los 88, María Oliden Indart, esposa de Francisco Arruabarrena.

**19 de abril.-** La Audiencia Provincial de Gipuzkoa absolvió a los 18 sindicalistas de ELA que fueron juzgados por una presunta retención del gerente de la Residencia Municipal de Ancianos, ocurrida el 23 de abril de 1999.

**20 de abril.-** Falleció, a los 86 años, Carmen Marcelina Carballo Lanchas.

Comenzó, en Oiartzun, con fuertes controles policiales, las jornadas “Haikaldia Jai Duzule”, organizadas por la organización juvenil “Haika”.

Inicio de las fiestas del barrio de Pontika, en honor a su patrón San Marcos.

**21 de abril.-** Falleció, en accidente de tráfico a los 22 años, Vanessa Airas Santos.

Derrota del “Unión Txiki”, por cinco goles a uno, frente al “Antiguoko”. El “Beti Ona” volvió a perder en casa, por uno a dos, en el partido disputado contra el “Gwendolyne”.

La pareja formada por los palistas Urkia y el errenteriano Julen Beldarrain ganaron, 40 a 37, a la formada por Gama y Ziskar II.

“VI Alarde de Bandas” en la Plaza de los Fueros, con la participación de las Bandas de Errenteria, Lousada (Portugal) y Legazpi.

Cena popular dentro de los actos organizados en las fiestas de Pontika.

“Bertso Jaialdia 2001”, organizado por la Sociedad “Landare” en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria”, con la participación de los *bertsolaris* Amets Arzallus, Andoni Egaña, J.M. Irazu, Sebastián Lizaso, Jon Maia y Ángel M<sup>a</sup> Peñagarikano, poniendo los temas el oiartzuarra Antton Kazabon.

**22 de abril.-** Romería de San Marcos, que quedó muy deslucida dado el mal tiempo reinante.

A los 43 años falleció, en accidente de tráfico en Andoain, Ana Santiago Fontán.

El errenteriano Mikel Garnateo Nicolás, de 22 años, quedó clasificado entre los veinte primeros en la “Copa de España de Tiro con Foso Universal”.

Falleció, a los 73 años, Julián Miqueo Iriarte, esposo de Isidora Azpiroz Barbuca; y a los 76 años, Francisco Iparraguirre Mendizabal, esposo de Concepción Uriarte.



Fotografía: Jesús Hospitaler

Procesión

**23 de abril.-** A los 76 años, falleció Justa González Cano, viuda de Rufino Sabino Rodríguez y madre de Cayetano;

Rueda de prensa a cargo de EH para denunciar una presunta desviación de fondos municipales al PSE-EE cuando era alcalde Adrián López.

Inauguración de la zona industrial de “Txirrita-Maleo”, con la asistencia del *lehendakari* Juan José Ibarretxe, la diputada foral de urbanismo Koruko Aizarna, el consejero de industria, comercio y turismo Josu Jon Imaz, los alcaldes de Errenteria, Lezo, Pasaia, Oiartzun e Irún, Miguel Buen, Aitor Sarasola, Juan Carlos Alduntzin, Xabier Iragorri y Alberto Buen, y el director de “Sprilur”, Antton Zubiaurre.

Comenzó la “VI Semana Cultural Riojana”, con una conferencia sobre “La sierra de Cameros y las hortalizas en la zona de Calahorra”.

**24 de abril.-** Fue detenido dentro de la Sociedad “Landare”, por miembros de la Policía Nacional, Iñaki Nogueira Rufo. Horas antes había sido detenido en Barcelona el errenteriano Lander Garro.

Debido a estos hechos tuvo lugar por la tarde una manifestación.

Fue presentada en la sidrería “Eizmendi”, en Hernani, una nueva edición del “Sagardo Eguna”, que es organizado por 18 sociedades de Errenteria. La presentación corrió a cargo de los socios de “Landare”, Imanol Etxeberria, Pili Iñarra y Ohian Zubieta.

Magnífico concierto músico-coral en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria”, a cargo de los coros “Buztinde” de Legazpia y “Maialen” de Errenteria, así como la Agrupación Guitarrística Donostiarra.

**25 de abril.-** Festividad de San Marcos, con las tradicionales *opillas*.

“Día del Jubilado” dentro de las fiestas del barrio de Pontika y actuación de los payasos “*Takolo, Pirritx eta Porrotx*”.

A los 86 años, falleció Modesto Giraldo Arrieta, hermano de Valentina y José Antonio; y a los 53, Francisco Correa Alfonso, esposo de Inés Jiménez Rodríguez.



Semana de La Rioja

Fue puesto en libertad Iker Rodríguez.

**26 de abril.-** Fue colocada, por concejales del PSE-EE, IU, PP y PNV, un cartel en la fachada de la Casa Consistorial con el lema “ETArík Ez, No a ETA”.

Dentro del programa “2001, Claves del comercio”, organizado por la Cámara de Comercio de Gipuzkoa, tuvo lugar una reunión en la Casa “Xenpelar” para analizar los aspectos financieros del pequeño comercio.



Fotografía: Jesús Hospitaler

Ampliación zona industrial “Masti-Loidi”



Fotografía: Jesús Hospitaler



Fotografía: Jesús Hospitaler

Zona industrial “Txirrita-Maleo”

**27 de abril.-** A los 82 años, falleció Esperanza Oña Ramos, viuda de José Rodrigo y jubilada de “Bisseuil y Huet”.

Los jóvenes Ander Tellería e Iban Intxaurrendieta ingresaron en la prisión de Martutene para cumplir una condena de 20 meses de cárcel, tras presentarse voluntariamente en el Juzgado.

Comenzaron en la localidad portuguesa de Lousada los “Encuentros Internacionales de Jóvenes Deportistas”, donde participaron un grupo de jóvenes de Errenteria.

**Del 27 al 30 de abril.-** Exposición de trajes vascos en la Sala “Xenpelar”, organizada por “Iraultza Dantza Taldea”.

**28 de abril.-** Falleció, a los 94 años, Elisa Álvarez Álvarez, viuda de Anselmo Etxegoien y madre de José Antonio. Elisa fue una mujer que destacó durante la República dentro del movimiento feminista y comunista.

Inauguración de la Feria de Artesanía del País Vasco, organizada por “Ereintza”, con la presencia del alcalde Miguel Buen, el director foral de urbanismo Luis Oyarbide, el presidente de la entidad organizadora Peio Iburguren y el representante de Kutxa, Javier Arzallus.

“XIII Sagardo Eguna” en la Alameda de Gamón y en la Plaza Lehendakari Agirre, con *bertsolaris*, *trikitixas* y actuación del Coro “Landare”. En el concurso de echadores de sidra venció Pedro Reseco Cuadrado, de la sociedad “San Huberto” y segundo, Joaquín Elkano, de la sociedad “Gau Txori”.

Victoria del “Touring” ante el “Allerru” de Lezo, por dos goles a cero; y derrota, por cuatro a uno, del “Beti Ona” ante el “Pasajes”.

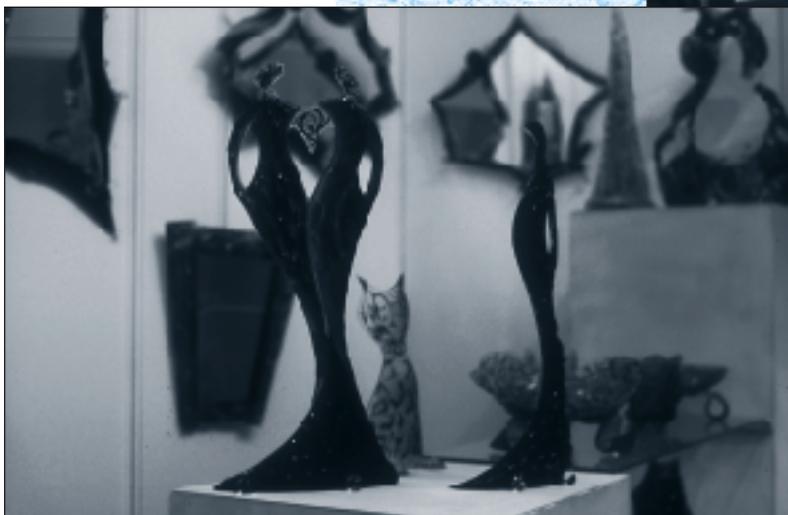
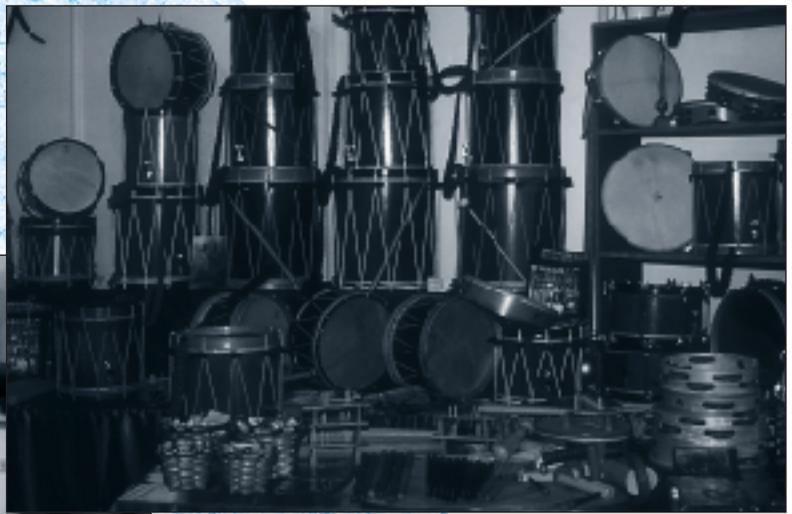
En la Liga Nacional Juvenil, el “Unión Txiki” perdió en Fandería, por dos goles a cuatro.

**29 de abril.-** Un grupo de desconocidos echó pintura roja y amarilla contra el cartel que se había colocado en la fachada de la Casa Consistorial con el lema “ETArík Ez, No a ETA”.

La Cámara de Comercio de Gipuzkoa premió con 50000 pesetas al mejor stand de la “XXIII Feria de Artesanía del País Vasco” al de “Argia Badago”, de Hondarribia, perteneciente a Igor Obeso, sobrino de Antton Obeso, del comité de redacción de esta revista “Oarso”.

Finalizó la “Semana Cultural Riojana” con degustación de productos de esa región en la Alameda de

Fotografías: Jesús Hospitaler



Feria de artesanía

Gamón y actuaciones del cantante Teo Echaure y del grupo de jotas “La Rioja Canta”.



Fotografía: Jesús Hospitaler

Semana Cultural Riojana

Comenzó el “Erretereria Dantzán 2001”, con la actuación de la Banda de Txistularis de “Ereintza” y del grupo folklórico asturiano “El Acebro”, todo ello en los arcupes del Ayuntamiento.

Falleció, a los 59 años, Maribel Navarro Miner, esposa de José M<sup>a</sup> Zubia.

**30 de abril.-** Falleció, a los 88 años, Eusebia Uzkudun Sarasola, madre de Mariano y de Lourdes, y madre política del médico Luis Barbeito.

Rueda de prensa a cargo del alcalde Miguel Buen y de los concejales Juan Carlos Merino (PSE-EE), Elías Maestro (IU), Lucía Peralta (PP) y Juan Ignacio Gurrutxaga (EA) para condenar el hecho de que se arrojara pintura contra la fachada de la Casa Consistorial el día anterior.

\* \* \*

**1 de mayo.-** Segunda jornada de “Erretereria Dantzán 2001”, organizado por “Ereintza Dantza Taldea”. Esta jornada fue dedicada al “Dantzari Txiki Eguna” y participaron el grupo de gaitas del Acebro de La Caridad (Asturias), “Erretereria Musika Dantza Eskola”, “Gamón Ikastetxea”, “Beraun Ikastetxea”, “Pasaia Lizeoa”, “Lurra” de Urretxu, “Arkaitz” de Añorga, “Amalur” de Iruñea, “Murixka” de Lezo, “Haurtzaka” de Beasain, “Kandiola” de Azkoitia y “Jakintza” de Ordizia. La presentación del festival corrió a cargo de Peio Urriza. Por la tarde actuó Modesto, “el hombre orquesta”.

Por causas desconocidas, se produjo un incendio en la zona de los vestuarios del antiguo campo de fútbol de Larzabal.

Clausura de la “XXIII Feria de Artesanía del País Vasco”, a la que habían acudido 16.000 personas, mil más que el año anterior.

**2 de mayo.-** Comenzaron las obras de la 2<sup>a</sup> fase de la urbanización de la Avenida de Navarra, desde el frontón municipal hasta Matxain.

Se realizó en el Polideportivo Municipal el sorteo público para la adjudicación de 40 viviendas de protección oficial en Fanderia.

**3 de mayo.-** Gran éxito de público en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Erretereria” con motivo de una exhibición de danza a cargo de los alumnos de la Escuela Municipal de Danza de “Erretereria Musikal”.

**4 de mayo.-** Las Juntas Generales de Gipuzkoa rechazaron una moción en la que se solicitaba la gratuidad de la autopista A-8 a partir del año 2003. Votaron en contra los grupos junteros del PNV, PP y EA, y a favor los del PSE-EE y EH.

Se proyectó en la Sala “Reina” la película “La vida es bella”, dentro del programa “Mujer: Encuentros y participación local”.

Fiesta joven en el barrio de Iztieta, dentro del programa municipal “Abre los ojos”.

A los 65 años, falleció Mauricio Espinosa López, esposo de Visitación Azkarate.

Comenzaron las fiestas en el barrio de Yanci

**5 de mayo.-** Debido a la fuerte lluvia se produjeron diversos atascos e inundaciones en diversas calles del centro de la Villa.

EH hizo pública una nota criticando a los demás partidos políticos por no haber aprobado una moción para “*esclarecer unos pagos indebidos al PSE-EE cuando era alcalde Adrián López*”.



Fotografía: Jesús Hospitaler

“Dantzari Txiki Eguna”

Recepción oficial a un grupo folklórico de Letonia en la Sala Capitular del Ayuntamiento, con la presencia del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, los concejales Joaquín Acosta, M<sup>a</sup> Ángeles Machín, M<sup>a</sup> Mar Martínez, Elías Maestro y Julia Hernández, así como los representantes de “Ereintza Dantza Taldea”, Juantxo Maia y Mikel Koka. Por la tarde este grupo desfiló por las calles del centro, junto con el grupo de danzas de “Ereintza”.

En Fandería, el “Beti Ona” ganó por dos goles a uno al “Tolosa”.

Reinauguración del Club de Jubilados “Bienvenido” de Beraun, con la presencia del alcalde Miguel Buen, de la delegada del área de servicios sociales Julia Hernández y el presidente del club Joaquín Velázquez.

**6 de mayo.-** En la fiesta de la Escuela Pública Vasca, celebrada en Bilbao, se colocó un stand del Consejo Escolar Municipal de Errenteria.

Actuación, al mediodía, en la Alameda de Gamón, del grupo folklórico de Letonia “Vizbulite”.

Victoria del “Touring”, cinco a cero, en Donostia, en el partido disputado contra el “Munibe”.

Falleció, en accidente de circulación ocurrido en Hondarribia, a los 67 años, Julián Susperregui Zabala, esposo de Iñaxi Ormazábal.

**7 de mayo.-** La Junta de Portavoces condenó el asesinato en Zaragoza de Manuel Giménez Abad. En protesta por este atentado tuvieron lugar dos concentraciones, una a la mañana en la Herriko Plaza y otra por la tarde en la Alameda de Gamón.

**8 de mayo.-** En el Seminario Diocesano de Donostia tuvo lugar un acto de homenaje a 13 sacerdotes por sus bodas de oro, entre ellos se encontraba Juan José Durán, capellán de la Residencia Municipal de Ancianos de Errenteria y ex-profesor de la antigua Escuela Sindical.

Las Juntas Generales de Gipuzkoa condenaron la aparición de pintadas contra el alcalde de Errenteria y portavoz del grupo juntero del PSE-EE, Miguel Buen.

A los 80 años, falleció Martín González Zorrilla, esposo de Julián Arnaez Bañuelos.

Homenaje a los socios octogenarios del Hogar de Jubilados de Olibet. Estos socios eran José María Lizarralde Urdampilleta, Felicidad García Mata, Santiago Galparsoro Inciarte, Pedro Errazkin Bergara, Dilumina Aguado Benito y Nicereto Barbado Vela.

Rueda de prensa para presentar la próxima edición de “Musikaste”, con la presencia de la consejera de cultura del Gobierno Vasco, M<sup>a</sup> Carmen Garmendia, el diputado foral de cultura, Luis M<sup>a</sup> Bandrés, el alcalde Miguel Buen, el director de Eresbil Jon Bagüés y el representante de la Coral “Andra Mari”, José M<sup>a</sup> Arbelaitz.

**10 de mayo.-** A los 34 años, falleció Pedro Goñi Aguado, hijo de Hilario y M<sup>a</sup> Reyes.

EH dio una rueda de prensa para comunicar la presentación de una denuncia contra uno de los escoltas que están en el Ayuntamiento, *por amenazas contra el concejal Juan Carlos Murua*.

El primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada de servicios sociales Julia Hernández dieron a conocer la puesta en marcha en octubre de una nueva Escuela-Taller.

El cantautor errenteriano Mikel Markez, junto con Mikel Urdangarin, comenzaron una gira por Argentina y Uruguay.

La asociación de mujeres de Pontika proyectó la película “La lengua de las mariposas” en los locales de la Asociación de Vecinos de dicho barrio.

Rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y de la delegada de educación y juventud M<sup>a</sup> Mar Martínez para dar a conocer la celebración de la “VI Semana de Talleres Escolares”.

Media hora más tarde tuvo lugar otra rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y el miembro de la ONG “Rumanalde”, Patxi Ezponda, anunciando la próxima estancia de un grupo de niños rumanos en Errenteria.

Fiesta joven en Gabierrota, dentro de la campaña “Abre los ojos”.

Ongi etorri, tras la encartelada de “Senideak”, al joven Iker Rodríguez, que fue detenido hace mes y medio.

**12 de mayo.-** Comenzaron las fiestas del barrio de Zamalbide.

Gran fiesta de la bicicleta en Fandería, organizada por “Ekin” y el departamento de juventud del Ayuntamiento.

Comida anual en la Agrupación Taurina “Hermanos Camino”, homenajeando a los socios que cumplían este año 65 años, con la presencia de otras peñas taurinas, así como del presidente de la

Unión Taurina Gipuzkoana, el irunés Juan Antonio Hernández.

“Campeonato de Euskadi de Judo”, en el Polideportivo Municipal.

Derrota, por dos goles a uno, del “Touring” en el partido disputado contra el “Behobia”.

El alcalde Miguel Buen dio a conocer un comunicado de respuesta a otro de EH en el que denunciaban las *amenazas proferidas por un escolta contra el concejal Juan Carlos Murua*.

El profesor del Club de Judo “Sayoa”, Ramón Aduriz, ascendió a la categoría de sexto dan cinturón rojo y blanco.

El campeón argentino Alberto Veliz impartió clases magistrales de billar en la Sala “Madison” de Errenteria.

Un grupo de encapuchados intentó quemar, un año más, las oficinas de Hacienda Foral, sitas en la calle Magdalena.

**13 de mayo.-** “Zaharren eguna”, dentro de las fiestas del barrio de Zamalbide.

Elecciones al Parlamento Vasco. En Errenteria los resultados fueron los siguientes: PNV-EA, 8.148 votos; el PSE-EE, 6.123; EH, 4.602; el PP, 3.587; IU, 1.661.

El “Beti Ona” empató a un tanto con el “Zarautz”.

“XXI Rallye Fotográfico”, organizado por la “Asociación de Fomento Cultural”.

**14 de mayo.-** Comenzó la “XI Semana Cultural Extremeña”, organizada por el Centro Cultural “Monfragüe” de Errenteria y también dio inicio “Musikaste”, con una ponencia en la Sala Consistorial sobre el músico lezoarra Tomás Garbizu, a cargo de Patxi Intxaurrendieta.

**15 de mayo.-** A los 77 años, falleció Daniela Gonzalo Rubio, viuda de Antonio Rubio. San Isidro, patrón de los *baserritarras*, día grande de las fiestas del barrio de Zamalbide, con la tradicional procesión alrededor de la iglesia del barrio, *bertsolaris*, comida de hermandad, deporte rural, etc...

El alcalde de Errenteria, Miguel Buen, hizo público un escrito condenando el atentado sufrido por la oficina de Hacienda Foral y *felicitando al pueblo por su conducta el día de las elecciones*.

Campeonatos de bote, toca, rana y herradura, dentro de la “XI Semana Cultural Extremeña”.

Dentro de la segunda jornada de “Musikaste”, tuvo lugar una jornada de música de cámara en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria”.

Comenzó la “Semana de la Poesía”, en “Mikelazulo Kultur Elkartea”, con una charla a cargo de Peio Zabala y José Azurmendi sobre “Bitoriano Gandiaga, el poeta que habla sobre el sufrimiento y la alegría del vasco sencillo”.

**16 de mayo.-** Falleció, a los 75 años, M<sup>a</sup> Teresa Espina Lizarazu, esposa de Florencio Rubio Bravo y madre de José Francisco.

Dentro de la “XI Semana Extremeña” tuvieron lugar unos campeonatos juveniles de damas y ajedrez.

En “Mikelazulo” tuvo lugar una conferencia sobre “Joseba Sarrionaindia”, tomando parte los *bertsolaris* Jon Maia y Amaia Agirre.

Música antigua en la Iglesia de los Padres Capuchinos, dentro de “Musikaste”.

**Del 16 al 18 de mayo.-** La organización “Munduan Elkarlanean” comenzó una campaña bajo el lema “EnREDate en la RED por la abolición de la deuda externa”.

**17 de mayo.-** Los asentadores del Mercado Municipal, en honor de su patrón San Pascual Bailón, sortearon tres cestas llenas de productos alimenticios.

En “Mikelazulo”, dentro de la “Semana de la Poesía”, participaron, junto a Felipe Juaristi, los poetas Mikel Lasa y Carlos Aurtenetxe.

Conferencia a cargo de Julio Santos sobre “La ganadería y la agricultura en la gastronomía extremeña”, dentro de la “Semana Cultural Extremeña”, así como un concurso de tortilla de patatas, migas y gazpacho.

Cuarta jornada de “Musikaste” dedicada a la música antigua, con la interpretación de varias obras por parte de la Capilla “Peñaflorida” y “Ministrales Marsia”.

Un comunicante anónimo reivindicó en el periódico “Gara” el intento de quema de la oficina de Hacienda Foral, pidiendo “*perdón a los vecinos que sufrieron las consecuencias del ataque*”. Por su parte la Diputación informaba que dicha oficina no se iba a abrir y que los errenterianos debían ir a partir de hoy a Donostia para hacer la declaración de la renta.

Interesante exposición de óleos en la Casa “Xenpelar” a cargo de Esther Apeztegia.

Manifestación convocada por “Haika” en contra de su ilegalización.

**18 y 19 de mayo.**- Fin de semana joven en el barrio de Agustinas, dentro de la campaña “Abre los ojos”, organizada por el departamento de educación y juventud del Ayuntamiento.

**18 de mayo.**- Manifestación convocada por “Haika” y EH en contra de las detenciones.

En “Mikelazulo”, dentro de la “Semana de la Poesía”, tuvo lugar el espectáculo “Garena naizela” a cargo de Tere Irastorza, Erkuden Flores y Amaia Olano.

Quinta jornada de “Musikaste”. Esta vez dedicada al “Día coral”. Por la noche tuvo lugar un espectáculo en la Plaza Koldo Mitxelena a cargo de la fanfarre “Tirri Tarra”.

Recital de poesía en el Centro Extremeño “Monfragüe” de Errenteria, actuando Filomena Fernández, Gregorio Pérez, Emiliano Gañán y Benjamín Sañudo.

**19 de mayo.**- Falleció, a los 94 años, María Elósegui Aldareguia, viuda de Claudio Artesano.

Coincidiendo con el “Día Internacional del Comercio Justo” fue instalada la habitual tienda en la Plaza de los Fueros, frente a la antigua alhóndiga.

El errenteriano Mikel Odriozola llegó en el puesto número 27 en la copa de Europa de marcha, celebrada en la ciudad eslovaca de Dudince.

Cena popular extremeña en el restaurante “Versalles”, dentro de los actos organizados por el Centro Extremeño “Monfragüe”. Por la tarde tuvo lugar un torneo triangular de fútbol sala en el frontón de Beraun y una actuación de la Rondalla “San Marcial” de Alza en los locales de la Asociación de Vecinos de Beraun.

Recital del grupo “Seharka”, como colofón de la “Semana de la Poesía”, organizado por “Mikelazulo Kultur Elkartea”.

“XV Campeonato de Gipuzkoa de Aurreku Juvenil” en el frontón municipal, organizado por la Sociedad “Landare”, con la colaboración del Ayuntamiento y de “Euskal Dantzarien Biltzarra”. En la categoría de 7 a 11 años venció el errenteriano Alain Maia y en la de 12 a 15 años, Alexander Arrillaga, de la localidad navarra de Lesaka.

“VII Torneo Internacional de Judo-Villa de Errenteria” en el Polideportivo Municipal, con la participación de 170 judokas, componentes de las selecciones de Euskadi, España, Andalucía, Navarra, Valencia, Madrid y Yugoslavia. En la categoría de 55 kilos venció Alfonso Mesa, de Andalucía; en la de 60 kilos, Miguel Velasco, de Euskadi; en la de 66 kilos, Sugoi Uriarte, de Euskadi; en la de 73 kilos, Mrvaljevic Srdan, de Yugoslavia; en la de 81 kilos, Ignoati Jevic, de Yugoslavia; en la de 90 kilos, David Ruiz, de España; y en la de más de 90 kilos, Stanisil Bojan, de Yugoslavia.

El “Beti Ona” venció por uno a cero al “Aloña Mendi” de Oñati, en el partido disputado en el campo de fútbol de Fandería.

Concierto de clausura de “Musikaste” en la iglesia de los Padres Capuchinos con la actuación del Orfeón Donostiarra y la Orquesta Sinfónica de Euskadi.

La asamblea nacional de EH se reunió en el auditorio del Centro Cultural “Villa de Errenteria”.

**20 de mayo.**- Falleció, a los 59 años, José Antonio Arruabarrena Irastorza, hermano de Dora y hermano político de Joaquín Clavé.

Concierto en la Plaza de los Fueros, ofrecido por la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana, dirigida por Aitor Mitxelena.

Degustación de productos extremeños y actuaciones del grupo “Ecos de Extremadura” de Errenteria y del grupo de coros y danzas del Centro Extremeño de Legazpia, en la Alameda de Gamón, como final de la “XI Semana Cultural Extremeña”.

Derrota del “Touring” en Donostia, por tres a uno, en el partido disputado frente al “Antiguoko”.



Concierto en la Plaza de los Fueros

Fotografía: Jesús Hospitaler

**21 de mayo.-** Falleció, a los 76 años, Felisa Beasain Nabarzazu, viuda de Antonio Uría Rubio; a los 78 años, Antonio Mitxelena Retegi, esposo de Claudia Mitxelena, del caserío “Baringarate”; y a los 38 años, M<sup>a</sup> Teresa Martín Gómez, hija de Francisco, viudo de Camila Gómez.

Primera reunión en la Sala de Plenos del Ayuntamiento para confeccionar el programa de las próximas Magdalenas.

**Del 21 al 27 de mayo.-** “Lau Haizetara” organizó una serie de actos en pro del euskera en distintos barrios de la Villa.

**23 de mayo.-** Rueda de prensa a cargo del alcalde Miguel Buen y la delegada del área de educación y juventud, M<sup>a</sup> Mar Martínez, para hacer una valoración de lo que ha supuesto la campaña “Abre los ojos”.

Asimismo, en la sede de EA, este partido hizo una valoración de los resultados en Errenteria de las pasadas elecciones autonómicas. En este acto estuvieron presentes el secretario de esta formación política Iñaki Méndez y los concejales Juan Ignacio Gurrutxaga y Mikel Carcedo.

A los 94 años, falleció Filomena Revuelta Gutiérrez, viuda de Antonio Manteca.

**24 de mayo.-** El alcalde hizo pública una nota condenando el asesinato en Donostia de Santiago Oleaga, director financiero de “El Diario Vasco”.

Un grupo de personas, en mayoría mujeres, se concentró frente al Ayuntamiento reclamando una solución a la huelga de la limpieza de locales, que ya cumplía un mes.

Falleció, a los 45 años, Javier Moro Guijarro, esposo de Lucía Ancín Aranguren y padre de Xabier y Antxón.

**25 de mayo.-** Concentraciones, una en la Alameda y otra por la mañana en la Herriko Plaza, en repulsa por el asesinato el día anterior de Santiago Oleaga.

Encartelada a favor de los presos vascos, organizada por “Senideak”.

Vídeo-cena musical en la Sala “Reina”, dentro de la campaña “Abre los ojos”.

**26 de mayo.-** El periódico “Gara” realizó una entrevista al errenteriano Cornelio Iribarren, que había sido elegido presidente de la Asociación de Comerciantes de Gipuzkoa.

Jornada de atletismo en la calle, homenajeando al marchista Mikel Odriozola, dentro de la campaña “Abre los ojos”.

En el patio del colegio “Telleri” se organizó una fiesta infantil, con un gran parque de atracciones.

En el estelar de pala disputado en el frontón “Deportivo” de Bilbao, venció la pareja formada por Insausti y el errenteriano Beldarrain, frente a la formada por Rekalde y Unda I.

**27 de mayo.-** Falleció, a los 69 años, Juana Sarasua Urkizu, viuda de Fernando Etxeberria y madre de José Ángel y Jesús Mari; y a los 70 años, María Fe Durán Alonso, esposa de Miguel Vallejo Cerro.

Nuestro paisano Jon Maia se proclamó subcampeón en el “XXI Campeonato de Euskadi de Aurreku Gizpuzkoano”, celebrado en Pasai Antxo. Venció el donostiarra Aiert Behobide.

El “Beti Ona” perdió, por dos goles a una, frente al “Zestoa”.

Salieron del Centro Cultural “Villa de Errenteria”, recorriendo las calles del centro de la Villa, los componentes del grupo de danzas “Iraultza”, ataviados con los trajes que habían sido expuestos en la Sala “Xenpelar”.

Se dio por concluida la primera edición de la “Escuela de Fútbol de la Pirámide – Touring”.

**Del 28 de mayo al 1 de junio.-** Exposición de los trabajos realizados por los distintos grupos que son coordinados por el programa “Mujer: Encuentros y participación local”. Esta exposición se celebró en la Sala “Xenpelar”.

**29 de mayo.-** A los 85 años, falleció Tiburcio Sagastibeltza Bikondoa, esposo de Conchi Iribarren Barberena.

**30 de mayo.-** El Centro de Iniciación Profesional abrió el plazo de matriculación para jóvenes entre 16 y 21 años en las especialidades de operario de instalaciones eléctricas de baja tensión, operario de mantenimiento industrial y operario de carpintería de madera maciza.

La comisión permanente de *Zutik*, en la que se encuentra el concejal de EH Gerardo Carrere, hizo público un comunicado en el que solicitaban *una tregua a ETA y un diálogo sin exclusiones*.

**31 de mayo.-** Clausura de la Escuela-Taller Municipal, en los locales del antiguo colegio público “Markola”, con la presencia del alcalde Miguel

Buen, el director provincial del INEM Pedro Uztarroz, la delegada del área de servicios sociales Julia Hernández y los concejales Juan Carlos Merino, M<sup>a</sup> Mar Martínez, Joaquín Acosta, Lucía Peralta y Gerardo Carrere.

Falleció, a los 90 años, Rosario Lizarralde Urdampilleta, esposa de Miguel Alsua Arretxea; y a los 69 años, Mikaela Zapirain Elgarresta, viuda de José Domingo Arizmendi Zuloaga.

Presentación, en “Mikelazulo”, de la revista “Erokeria”, siguiendo un debate sobre las grandes infraestructuras en nuestra comarca, en el que tomaron parte el antropólogo Jaime Anduaga, el etnógrafo Josu Tellabide, y miembros de “Urruñako Nivelte-Bidasoa Elkartea”, “Asamblea contra el Tren de Alta Velocidad”, “Asamblea contra la Autovía” y “Grupo Jaizkibel contra el Superpuerto”.